

Patrimonio



FUNDACIÓN DEL
PATRIMONIO
HISTÓRICO DE
CASTILLA Y LEÓN

Histórico de Castilla y León

Año II • Número 5

Abril-Mayo-Junio 2001

Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora

Las Piedras Cantan 2001

JUKKA JOKILEHTO:
*“En la rehabilitación, cada
edificio impone sus criterios”*

Recuperar los valores de la imaginería

Durante la Semana Santa, Castilla y León, como otras regiones españolas, manifiesta una fe recia y profunda, que se traduce en las celebraciones religiosas, reflejo y testimonio vivo del fervor popular. La relación de cortejos procesionales en las nueve provincias es múltiple y variada: desde la sobria religiosidad de Bercianos de Aliste en Zamora, o de Villavencio de los Caballeros en Valladolid, al sobrecolector “Miserere” de la plaza Viriato de Zamora; desde las singulares procesiones como el Genarín o el Descenso del Ángel en Peñafiel, ya en el domingo de Resurrección, hasta cortejos mas convencionales que esconden inveteradas tradiciones en las capitales y numerosas localidades de la región.

El seguimiento de estas celebraciones, auténtico y numeroso, duplica en muchas poblaciones el número de habitantes por estas fechas. Allí confluyen penitentes locales con visitantes llevados de su piedad, atraídos por la evocación de recuerdos personales del ayer o por el reclamo de las campañas turísticas de hoy. Al margen de las diferentes motivaciones para vivir o presenciar la Semana Santa, miles de personas tienen la oportunidad, única durante estos días, de admirar maravillosas tallas en conjunto y en su contexto. Constituyen unas imágenes que, de ordinario, expuestas al público se veneran en muchos templos o se exhiben en diferentes museos, pero también —en algunos casos— son joyas que pertenecen a las cofradías, que permanecen durante el resto del año ocultas a los ojos de los visitantes, no por voluntad de sus propietarios, sino por imposibilidad física para mostrarlas.

Parece conveniente que aquellos lugares donde se guardan estas esculturas de madera estén bien acondicionados para preservarlas del deterioro a causa de humedades, calores excesivos, descuidos de personas que no las valoran en su exacta dimensión, etc.

La presencia en las procesiones de Semana Santa de la imaginería castellana invita a admirar el talento y la genialidad de esos escultores —anónimos unos, reconocidos otros— que, al tallar en madera sus sentimientos, transmiten emoción y mueven a la piedad. Pero la calidad de las tallas se amplifica con la disposición escenográfica de los pasos, donde la tradición popular ha acertado a situar sobre una misma tari-

ma un conjunto de imágenes, que encierran un significado en relación a las celebraciones religiosas de estos días. Sin embargo, el traslado y anclaje de las imágenes en los pasos, realizados con más voluntad que acierto, ha provocado en no pocas ocasiones daños en las tallas; asimismo la limpieza y el mantenimiento a lo largo del año, por manos poco expertas a veces, las han lesionado. Por esto se requeriría una cierta cualificación en aquellas personas que desempeñen estos menesteres.

Las tradiciones y los gustos de muchas generaciones, con el correr del tiempo, han desvirtuado la factura original de la imaginería con añadidos o repintados, sobrados de buena intención, pero siempre perjudiciales tanto para el sentir religioso como para el valor artístico. Por este motivo, resultan plausibles las actuaciones que se están llevando a cabo, encaminadas a quitar aquellos elementos apócrifos que la mano del hombre ha añadido, o a reponer el deterioro infligido por el

paso de los siglos o por esas manos inexpertas a las que antes se aludía. Estas acciones pretenden devolver las tallas a su estado primitivo, recuperando las policromías originales y, en su caso, reintegrando zonas en mal estado. De este modo, se está consiguiendo que las imágenes respondan con autenticidad a la intención con la que salieron de las manos del escultor.

Los excelentes trabajos de recuperación ejecutados sobre las tallas han desvanecido algunos recelos y preocupaciones que existían en algunas personas inclinadas a dejar la imagen como la conocieron desde siempre, sin saber que ese adverbio situaba su origen muchos años después de salir aquella escultura de la gubia del artista. La proximidad de la Semana Santa anima a recordar éstas u otras actuaciones que contribuirán de una forma eficaz no sólo a conservar y mejorar el Patrimonio, sino también el sentir religioso de esta celebración.



IMAGEN N.º 5.

SUMARIO

abril-mayo-junio 2001



5-9

Ruta arqueológica por los Valles de Zamora

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha trazado una Ruta Arqueológica por Los Valles de Zamora, cuyo objetivo es divulgar y poner en valor como un recurso del Turismo Cultural los principales hitos y manifestaciones culturales de este territorio zamorano, en un recorrido que traslada al viajero desde el Neolítico hasta el final del Imperio Romano

14-15

La Fundación aprueba sus primeras actuaciones del milenio

Un total de 28 actuaciones restauradoras tiene previsto acometer la Fundación a lo largo de los próximos meses, para lo que ha destinado un presupuesto que supera los 710 millones de pesetas. Su actividad abarcará la restauración de 9 bienes muebles, 17 inmuebles así como la intervención en un bien arqueológico y la organización de una exposición.

16-17

Los Nueve Secretos: los escolares descubren el Patrimonio

"Los Nueve Secretos" es el nombre del concurso puesto en marcha por la Junta de Castilla y León y la Fundación con el objetivo de aumentar la sensibilidad de los escolares sobre la importancia del Patrimonio Histórico de la Comunidad y sobre la necesidad de que todos colaboren en su conservación y recuperación.

21-34

Dossier: "La conservación y restauración del Patrimonio Histórico Mueble relacionado con la celebración de la Semana Santa"

La directora del Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Castilla y León, Carmen Pérez de Andrés, describe en un informe diversas actuaciones de conservación y restauración sobre bienes relacionados con la Semana Santa llevadas a cabo por este centro.

35-37

"En la rehabilitación, cada edificio impone sus criterios"

El presidente del Comité Científico de Formación de ICOMOS y asesor del ICCROM, Jukka Jokilehto, analiza en una entrevista algunos de los criterios que han de seguirse para intervenir sobre los bienes inmuebles, aunque precisa que en esta materia no se pueden establecer unas normas generales. "La rehabilitación exige siempre hacer un catálogo de prioridades", afirma.

39-41

Una joya en el Conjunto Histórico de Zamora

Aunque se inició en el siglo XII, la construcción de la Iglesia de Santa María Magdalena de Zamora no fue finalizada hasta 1282, tardanza que ha originado que esta edificación se encuentre a caballo entre el románico y el gótico, con predominio del primero. No obstante, este templo constituye toda una joya en pleno casco histórico de la capital zamorana y un ejemplo de la recuperación del Patrimonio de la Comunidad gracias a la labor de la Fundación.



FUNDACIÓN DEL
PATRIMONIO
HISTÓRICO DE
CASTILLA Y LEÓN

www.funpatri.com

Patrimonio

Edita: Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León **Preimpresión e Impresión:** Gráficas Germinal S.C.L. **Depósito legal:** VA-392/2000

Textos: Taller de Comunicación **Foto portada:** Panorámica del campamento romano de Petavonium. Imagen M.A.S. **Agradecimientos:** El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte ha colaborado con una subvención en los números 1 al 4 de la Revista "Patrimonio"

Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora



Reconstrucción de las torres y puerta del campamento romano de Petavonium

Un recorrido por el pasado

Son innumerables los vestigios del pasado que salpican las provincias de Castilla y León, recordando con su presencia los orígenes, historia y avatares vividos por estas tierras. Su divulgación y puesta en valor como un recurso destacado del Turismo Cultural es una de las labores que está acometiendo la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León en diversos enclaves de la región. Una de estas zonas es la de Los Valles del Órbigo, Eria y Vidriales, en Zamora, donde se ha habilitado una Ruta Arqueológica que une sus principales hitos y manifestaciones culturales, en un recorrido que lleva al viajero desde el Neolítico hasta pleno Imperio Romano.



Tramo de la muralla y puerta de acceso al poblado de la Época Astur del Castro de las Labradas, en Arrabalde

Situada en el entorno de la localidad zamorana de Benavente, la Ruta Arqueológica de Los Valles está constituida por varias poblaciones ubicadas en un radio de unos 30 kilómetros entre sí. Toda esta zona cuenta con numerosos restos arqueológicos e históricos que representan inmejorables expresiones del devenir histórico de la comarca.

La Ruta Arqueológica por Los Valles de Zamora, puesta en marcha por la Fundación, enlaza varios de estos ejemplos del pasado, en un itinerario que combina el recorrido por los yacimientos y vestigios históricos, con la visita a las aulas arqueológicas y centros de interpretación habilitados para mayor comprensión del pasado.

Todo ello en un itinerario por una sucesión de épocas y culturas, que parte del Neolítico, hace unos cinco mil años, y discurre por la Edad del Hierro y la época Astur, en los siglos anteriores al comien-

zo de la Era Cristiana, hasta llegar al final del Imperio Romano, que transformó para siempre la historia y el paisaje de estos valles.

Además del aspecto divulgativo, la finalidad de este proyecto, que cuenta con la financiación de la Unión Europea y la colaboración de la Junta de Castilla y León y de las Mancomunidades zamoranas del Órbigo-Eria y del Tera-Vidriales

es constituirse en un nuevo referente turístico y cultural para esta zona, actuando como elemento dinamizador del empleo y de los recursos locales.

La Ruta Arqueológica por Los Valles de Zamora también pretende incrementar la sensibilización hacia el Patrimonio Histórico mediante su puesta en valor y la implicación de los propios municipios en su conservación y difusión.



Aula Arqueológica de Morales del Rey

Neolítico

Iniciando el itinerario desde Benavente, una primera etapa de esta ruta es la localidad de Morales del Rey, donde se levanta el dolmen de “El Tesoro”, una de las cuatro estructuras dolménicas situadas en este recorrido, junto a las de las localidades de Arrabalde y Granucillo de Vidriales.

Al igual que en los otros tres, la Fundación ha intervenido en el dolmen de “El Tesoro”, acondicionando su entorno y dotándole de una señalización informativa. Esta

REPORTAJE

estructura, correspondiente a los restos de un sepulcro de corredor, se complementa con una recreación de un modelo ideal de dolmen, que permite al visitante comparar el aspecto original de estos monumentos y el estado en el que llegan hasta la actualidad.

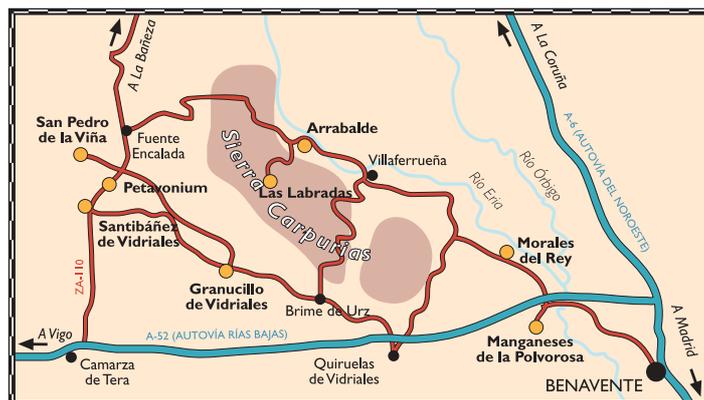
Junto a esta intervención, y para facilitar la comprensión de esta época, la Fundación también ha creado un Aula Arqueológica del Neolítico y el Megalitismo, destinada a introducir al visitante en un ambiente propio de esta etapa y sus principales manifestaciones.

El Aula permite comparar los dos mundos contrapuestos en los que los que vivían los hombres hace más de seis mil años, a través de un atractivo montaje expositivo que incluye la proyección de un didáctico audiovisual y la reproducción de la forma de vida de los grupos humanos de esta época de la prehistoria, mediante réplicas de sus viviendas, enseres y rituales mortuorios. Todo ello se completa con paneles de textos, ilustraciones y fotografías.

Edad del Hierro

Arrabalde constituye otra de las paradas de este itinerario, que continúa su viaje por el Neolítico con la visita al dolmen conocido como “El Casetón de los Moros”, y se adentra en la Edad del Hierro en el Castro de Las Labradas, donde se encuentran los restos del mayor poblado fortificado de la época Astur en la provincia de Zamora.

En esta localidad, la Fundación ha instalado un Aula Arqueológica que reproduce de un modo directo y gráfico diversos aspectos del yacimiento y de los modos de vida de los Astures que lo habitaron a finales del siglo I a. C. Para ello, la instalación consta de diferentes



elementos audiovisuales y sonoros y programas informáticos, y permite, además, conocer las viviendas y talleres de los habitantes de la época a través de reproducciones.

La visita a este centro facilita el recorrido por el Castro de Las Labradas, situado en una de las crestas de la Sierra Carpurias. De gran superficie, el asentamiento debió de actuar como un centro defensivo de las poblaciones cercanas frente a la presencia romana en el valle, motivo por el que estuvo rodeado de varias líneas de muralla –dos de cuyos tramos han sido reconstruidos–, torreones y de un campo de “piedras hincadas” en una de sus laderas, para repeler los ataques.

El castro también contiene restos de edificaciones, entre ellas una

ermita, depósitos de agua, estanques y viviendas, para cuya comprensión la Fundación ha instalado una cartelería explicativa que facilita el recorrido por el recinto.

Época Romana

Antes de adentrarse en los campamentos romanos del valle de

Vidriales, la Ruta Arqueológica se detiene en San Pedro de la Viña, donde se encuentra la Fuente Vieja o Fuente del Lugar, una estructura de posible origen romano, a juzgar por su tipología y elementos constructivos. Para evitar su deterioro y reproducir los volúmenes originales perdidos, la Fundación ha consolidado y protegido este elemento, acondicionado además su entorno y accesos inmediatos.

A pocos kilómetros de esta población se hallan los campamentos romanos de Petavonium, sobre los que la Fundación ha habilitado un Centro de Interpretación en la localidad de Santibáñez de Vidriales, que facilita una completa información didáctica y asequible sobre la historia del yacimiento y de sus ocupantes. El centro también am-



La Ruta abarca el período Neolítico, la Edad del Hierro y la Época Romana



Dolmen "El Casetón de los Moros" de Arrabalde, una de las cuatro estructuras dolménicas situadas en la Ruta

plía aspectos que ofrece la visita a las propias ruinas romanas a través de la reproducción de diversos espacios de las instalaciones castrenses, armamento, vestimentas y utensilios totalmente accesibles a los visitantes. Estos elementos se completan con textos e ilustraciones explicativas, juegos y otros recursos didácticos.

El Centro de Interpretación de los Campamentos Romanos se convierte, de este modo, en una ventana a la forma de vida del ejército romano, cuyo asentamiento en el valle de Vidriales estuvo motivado por el interés estratégico de la comarca, cercana al área en la que se estaban desarrollando las guerras contra los Cántabros, y para controlar las principales rutas económicas y mineras de la zona.

Inicialmente, fue la Legio X Gémina la que se asentó en el valle de Vidriales, a finales del siglo I a.C., construyendo un gran campamen-

to rectangular para albergar un contingente de unos 5.000 soldados, donde permaneció hasta el año 63 en que partió para combatir en la frontera del Danubio.

El campamento quedó deshabitado durante medio siglo hasta que se instaló en el antiguo recinto una

unidad auxiliar de caballería, el Ala II Flavia, compuesta por 500 jinetes hispanos con ciudadanía romana y a la que pertenecen todos los elementos hoy visibles del campamento, que permaneció en uso al menos hasta el siglo III.

Las actuaciones realizadas por la Fundación en el campamento hacen posible un recorrido ilustrativo por el recinto, que permite una mayor comprensión de su dimensión y entidad. Para ello, el yacimiento arqueológico dispone de recreaciones de las torres de sus esquinas, de una de sus puertas de entrada, de algunas de sus estancias y de otros elementos, y está dotado de cartelería informativa.

Además de las ruinas de este asentamiento castrense, situado en el término municipal de Rosinos de Vidriales, y debido a la prolongada ocupación militar, la zona cuenta con otros restos arquitectónicos pertenecientes al núcleo ur-



Aula Arqueológica de Manganeses de la Polvorosa

REPORTAJE

bano creado alrededor de ambos campamentos, citado en los textos clásicos como Petavonium.

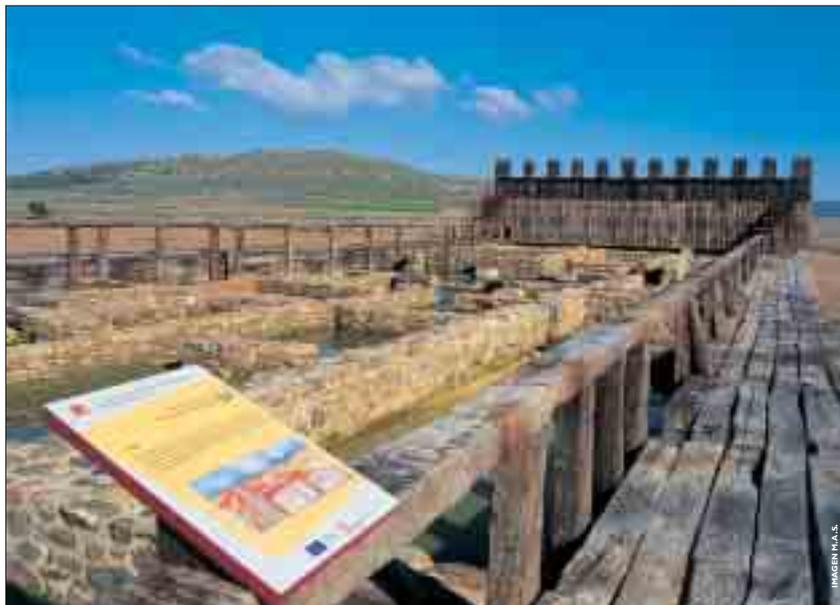
El recorrido continúa por la población de Granucillo de Vidriales, donde la ruta retorna al Neolítico, con dos sepulcros megalíticos declarados Bien de Interés Cultural.

Situados en la vega del arroyo Almucera, y con una antigüedad que se remonta a los siglos IV o III a.C., los dólmenes de “Las Peñezuelas” y “San Adrián” han sido rehabilitados por la Fundación, que ha reconstruido los monumentos con losas marcadas para diferenciarlas de las originales.

De regreso a la localidad de Benavente nos encontramos con lo que podría constituir la última o la primera etapa de la Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora, el Aula Arqueológica del Yacimiento de La Corona/El Pesadero, en Manganeses de la Polvorosa.

La llanura de El Pesadero fue, entre los siglos VII y VI a.C., el lugar de asentamiento de una pequeña aldea de agricultores y ganaderos, en parte rodeada por muralla de piedra y barro y constituida por cabañas construidas con adobes y ramaje.

Con la llegada dos siglos más tarde de la época Astur, el poblado progresó, incrementándose su superficie y llegando a ocupar el Cerro de La Corona, asentamientos que fueron abandonados unos doscientos años después tras haber



Las actuaciones de la Fundación en el campamento de Petavonium posibilitan un recorrido por el recinto

estado ocupados por unas instalaciones artesanales romanas.

El Aula Arqueológica de La Corona/El Pesadero, creada por la Fundación, permite acercarse a este importante yacimiento no visible en la actualidad, a través de diversos elementos didácticos y reproducciones, dispuestos en dos espacios diferenciados.

La sala interior del aula acoge una exposición, que representa un recorrido temático por las ocupaciones arqueológicas que se sucedieron en el emplazamiento a lo largo de los nueve siglos de existencia, articulado en torno a una maqueta central sobre los hallazgos de las excavaciones.

En el espacio exterior, el aula recrea varias de las construcciones y estructuras obtenidas en las excavaciones y reconstruye buena parte de un complejo alfarero romano, el taller de Valerio Tauro, instalado en el siglo I en la llanura de El Pesadero.

Todas las huellas que los pobladores remotos de esta comarca han ido dejando a lo largo de los siglos permiten hoy en día acercarse un poco más a los modos de vida de nuestros antecesores y adentrarse en otras épocas y costumbres a través de esta ruta arqueológica, que constituye un completo paseo por el pasado de Los Valles de Vidriales, Órbigo y Eria, en Zamora.



La Ruta Arqueológica discurre por los Valles de Vidriales, Órbigo y Eria en Zamora



Dolmen “Las Peñezuelas” en Granucillo de Vidriales

La Fundación inicia la restauración de varios bienes históricos



La Fundación inició el 8 de febrero la restauración del Pórtico de San Benito (Valladolid)

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha iniciado a lo largo del pasado trimestre las obras de restauración de varios bienes situados en diversas provincias de la Comunidad. Paralelamente, esta institución ha celebrado los actos de recepción de otras obras cuya intervención ha concluido.

Uno de los bienes que está siendo restaurado es la Iglesia de San Lorenzo de Vallejo de Mena (Burgos), cuyas obras comenzaron el pasado 17 de enero. Este templo es un gran ejemplo de la última etapa del románico, con aires protogóticos en su abovedamiento. El edificio consta de una sola nave con dos tramos, seguidos por otro de crucero mayor y su cabecera es de gran belleza. A pesar de la ruralidad de la labra, destacan sus elementos escultóricos.

La intervención en este inmueble consiste, entre otras actuaciones, en la eliminación de los focos de humedad, rehabilitación de la cubierta, limpieza de la fachada y restauración de la carpintería del coro.

El yacimiento arqueológico de Fuenteungrillo, en Villalba de los Alcores (Valladolid), es otra de las intervenciones acometidas por la Fundación. La actuación en este enclave, iniciada el pasado 2 de febrero, tiene por objetivo la recuperación y puesta en valor de este yacimiento, donde está previsto recrear una vivienda tradicional a partir de sus propias ruinas y sobre los cimientos de una edificación real medieval. También contempla la construcción de un edificio que albergará un Aula Arqueológica, con una instalación didáctica y expositiva.

Otra de las obras de restauración que ha comenzado es la del Pórtico de la Iglesia de San Benito El Real de Valladolid. La intervención, que se inició el pasado 8 de febrero, consistirá en el derribo de los cuerpos añadidos a la estructura original del pórtico, así como en la eliminación de la filtración de humedades que padecen las cúpulas, limpieza y protección de las fábricas de las fachadas, restauración de las pinturas murales que existen bajo el yeso y reposición de sillares, entre otros aspectos.

Retablos

Además de estos bienes inmuebles, la Fundación también ha comenzado la restauración de diversos retablos entre los que se encuentra el de San Juan Bautista en Robledo de



El Yacimiento de Fuenteungrillo (Valladolid), otra de las intervenciones de la Fundación

la Valdoncina (León), una obra barroca de finales del siglo XVI o principios del XVII de pequeñas dimensiones. Iniciada el 14 de febrero, la restauración tiene como finalidad atajar la debilidad que presenta tanto el soporte como las policromías de esta obra.

También comenzó el pasado 22 de febrero la intervención en el retablo de la Iglesia de Santo Tomás Cantuariense en Toro (Zamora), obras que se centrarán en la adecuación del banco de apoyo de esta obra, protección del soporte de madera, reintegración de los elementos arquitectónicos perdidos y reintegración de policromías. La actuación también comprende el estudio de la instalación del Sagrario situado en el medio del banco, reponiendo los elementos de soporte que sean necesarios.

Este retablo, del siglo XVI, está organizado en cuatro cuerpos en los que sobresalen los relieves de los Evangelistas, una escultura sentada del titular del templo, un grupo del Llanto sobre Cristo muerto y un Calvario, todas ellas de gran calidad, al igual que su policromía.

La última de estas obras es el Retablo Mayor de la Iglesia del Monasterio de las Madres Dominicas en Caleruega, Burgos, cuya restau-

ración se inició el pasado 27 de febrero. El retablo se erigió en el lugar en el que nació Santo Domingo de Guzmán en el siglo XIII, siendo posteriormente reformado en varias ocasiones. Es una obra de traza barroca, de estructura sobria con pinturas sobre lienzo atribuidas a Bartolomé de Cárdenas.

La intervención tendrá como finalidad subsanar los problemas estructurales del retablo, así como tratamientos de conservación, limpieza y eliminación de repintes en las policromías y lienzos.

La Fundación también está interviniendo en la Iglesia de San Mi-

guel (Palencia), donde el pasado 6 de marzo inició la restauración de varios bienes: el Llanto sobre Cristo Muerto, un óleo sobre lienzo del siglo XVII; un Cristo Gótico, y cuatro retablos de los siglos XVII. Uno de ellos es el retablo de San Pedro Regalado, una obra en madera dorada con esculturas y relieves en madera dorada y policromada. Por su parte, el retablo del Sagrario, de madera dorada, data del siglo XVIII, aunque posteriormente fue modificado para acoger un sagrario de época anterior. El retablo de la Presentación, en madera dorada y policromada con pinturas al óleo sobre lienzo y tabla y escultura policromada, y otro en madera sin policromar con esculturas policromadas de bulto redondo, completan los retablos objeto de la restauración.

En todos estos bienes, la intervención se centrará en la protección de los soportes de madera y reintegración de los mismos en las zonas indispensables. Igualmente, se procederá a realizar una carpintería de restauración para solventar los problemas estructurales de los distintos elementos así como tratamientos antixilófagos y de conservación y limpieza de policromías. En todo caso, las lagunas que se reintegren se harán de formar identificable.



Detalle de la restauración de uno de los Retablos de la Iglesia de San Cosme y San Damián (Burgos)

NOTICIAS

También el 6 de marzo, la Fundación comenzó la restauración de la capilla de Santa Lucía, en la Catedral de Palencia, intervención que se extenderá a su bóveda, muros, elementos pétreos y pintura al temple y dorados de que dispone, de los siglos XVI y XVII, así como a los bienes que la integran.

Entre éstos figura el retablo de Santa Lucía, una obra de mediados del siglo XVI de madera dorada, con esculturas y relieves en madera dorada y policromada. La restauración también abarcará la reja, lienzo, puerta e imagen de la Capilla, todo ello de mediados del siglo XVII.

La actuación comprenderá, por una parte, la consolidación, sentado y reintegración de paramentos y bóvedas y la protección de su capa pictórica. También incluirá la adecuación del banco de apoyo y estructura del retablo y tratamientos de conservación, reintegración y limpieza de policromías en el resto de los bienes.

La Fundación también ha iniciado las obras de restauración del Retablo Mayor y del de la Nave del Evangelio en la Iglesia de San Cos-

me y San Damián, en Burgos.

El primero consta de un banco muy sencillo, un cuerpo de tres calles y ático en forma de cascarón, y la calle central está ocupada por una gran hornacina que alberga las imágenes que dan nombre al templo. El retablo lateral ha sido realizado con la utilización de distintos elementos de otros retablos.

El tratamiento en ambas obras consistirá, entre otros aspectos, en la protección del soporte de madera, carpintería de restauración de problemas estructurales, conservación de policromías y, en el caso del retablo de la nave del Evangelio, en la realización de un nuevo banco de apoyo y estructura portante, aplicando un criterio de fácil reversibilidad.

Recepción

Por otra parte, la Fundación ha concluido la restauración del Paso de la Oración en el Huerto y del Tríptico de la Piedad, de la Iglesia de San Lorenzo (Segovia). El acto de recepción de estas obras se celebró el pasado 5 de febrero en este templo, de los siglos XII y XIII.

El Tríptico de la Piedad, situado a modo de retablo en la capilla del ábside del lado de la epístola, se realizó en 1531 y se compone de una caja central en madera de pino a modo de hornacina donde se sitúa el grupo principal de esculturas de bulto en madera de nogal, el Llanto sobre Cristo Muerto (La Quinta Angustia). En el exterior, el tríptico muestra una pintura representando La Flagelación y a San Pedro.

Aunque su estado de conservación no presentaba grandes patologías, la actuación de la Fundación tuvo la finalidad de restaurar el deterioro que presentaba la obra, fundamentalmente en el soporte y en las capas de preparación y pictóricas.

El Paso de la Oración en el Huerto es, por su parte, una imagen procesional tallada en madera de pino y policromada, realizada en 1906 por el taller del imaginero José Rius. La complejidad de su concepción estructural era la principal causa del mal estado de la figura, por lo que la actuación se centró en corregirlo (foto de Editorial).



Iglesia de San Lorenzo de Vallejo de Mena (Burgos), uno de los bienes en los que está interviniendo la Fundación

El Patrimonio de la Humanidad en Castilla y León, ciclo de conferencias de la Fundación

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha iniciado un ciclo de conferencias sobre “Patrimonio de la Humanidad en Castilla y León”, mediante el que pretende resaltar lo que supone que Castilla y León sea una de las regiones de todo el mundo que dispone de más bienes incluidos dentro de la Lista del Patrimonio Mundial.

Esta iniciativa de la Fundación responde a sus objetivos de colaborar en la conservación, restauración y difusión del Patrimonio de la región, que cuenta con gran parte del legado histórico nacional.

Para facilitar estos objetivos, resulta imprescindible la implicación de los ciudadanos en la tarea de la conservación y el cuidado del Patrimonio de la Comunidad, para lo que previamente es necesario fomentar su conocimiento, que es la finalidad de estas conferencias.

Además, durante la celebración de estas ponencias, la Fundación también difunde una de sus iniciativas más interesantes en el campo de la colaboración ciudadana con el Patrimonio, la Tarjeta de Amigos del Patrimonio, con la que intenta sensibilizar a los ciudadanos particulares respecto a la importancia del Patrimonio e implicarlos en su conservación.

El ciclo “Patrimonio de la Humanidad en Castilla y León”, que recorrerá todas las provincias de la Comunidad y que cuenta con la colaboración del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, se inició el pasado 9 de noviembre con la intervención de Jukka Jokilehto, asesor del ICCROM y presidente del Comité Científico de Formación del ICO-



Valladolid acogió en febrero una mesa redonda sobre “Patrimonio de la Humanidad en Castilla y León”



Manuel Toharia, ponente de una de las conferencias

MOS, quien pronunció una ponencia en el Aula Magna de la Universidad de Burgos.

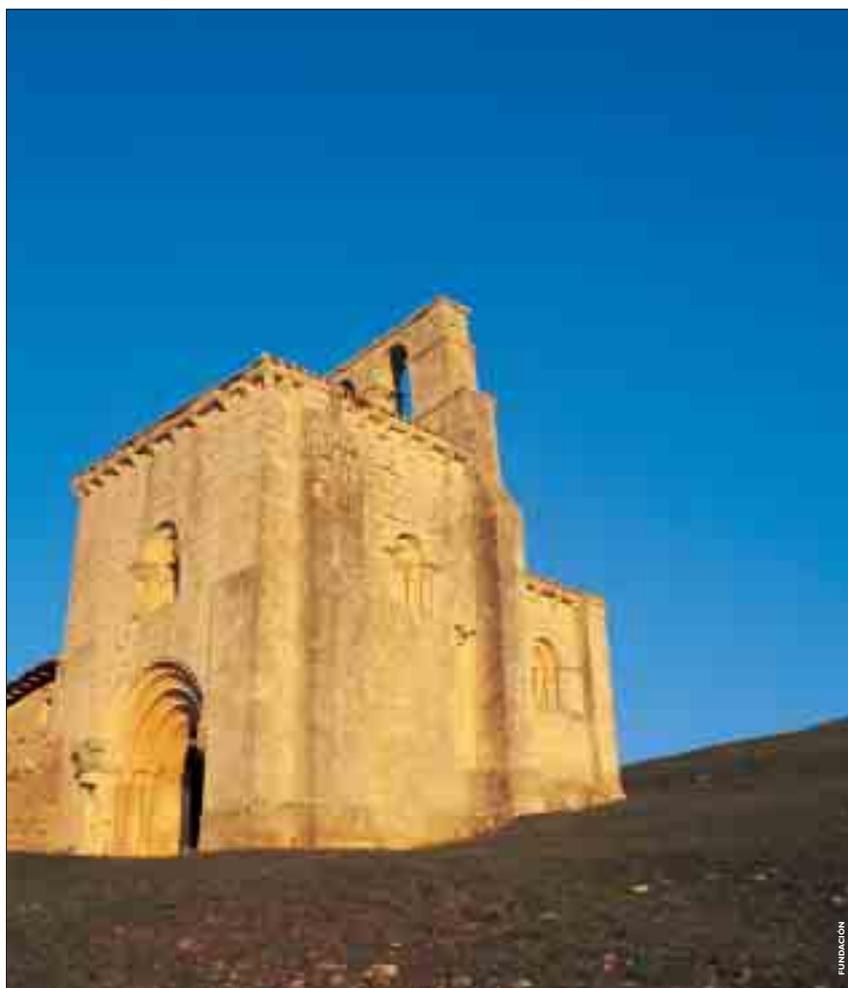
El pasado 25 de enero se celebró

en Segovia la segunda de las conferencias de este ciclo, “Segovia, Ciudad Patrimonio de la Humanidad”, en la que fueron ponentes Manuel Toharia, director-gerente del Museo de las Ciencias de Valencia, y Jose Antonio Ruiz Hernando, cronista oficial de la Ciudad de Segovia.

El ciclo de conferencias se trasladó el 23 de febrero pasado a Valladolid, donde tuvo lugar una mesa redonda sobre “Patrimonio de la Humanidad en Castilla y León”, que contó con la intervención de Celso Almunia, catedrático de Historia Contemporánea; del etnólogo Joaquín Díaz, y del director del Museo Nacional de Escultura, Jesús Urrea.

Esta iniciativa proseguirá el próximo 24 de abril en León donde Julio Fernández Manzano y Elena Santiago pronunciarán una conferencia en la sede de Caja España.

La Fundación aprueba su programa de actuaciones del año 2001



Ermita de San Pantaleón en Valle de Losa (Burgos)

La Comisión Ejecutiva de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha aprobado el programa de actuaciones de esta institución para el presente año, que comprende la restauración de 17 bienes inmuebles, 9 bienes muebles, así como dos intervenciones de difusión arqueológica. Con un presupuesto superior a 710 millones de pesetas, las actuaciones se acometerán a lo largo de los próximos años, una vez concluidos los respectivos proyectos de ejecución.

De acuerdo con la nueva fórmula de colaboración iniciada por la Fundación el pasado ejercicio, los gastos de los trabajos de restauración serán sufragados parcialmente, y en la medida de sus posibilidades, por los titulares de los monumentos u obras de arte que serán objeto de la intervención. Además, estos acuerdos también prevén el compromiso de los propietarios de los bienes muebles e inmuebles de facilitar la visita del público a los mismos así como de colaborar en las labores de mantenimiento y conservación.

Dentro de las intervenciones previstas en bienes inmuebles, destaca la restauración del edificio conocido como "Casa Luelmo", en Valladolid, con el objeto de acoger la futura sede de la Fundación.

Este inmueble, edificado en 1912, era el palacete o vivienda principal de lo que se conoce como "Granja Minaya". De planta cuadrada, con torreón, capilla y patio, su aspecto exterior está definido por un ornamento ecléctico en sus vanos y por el color rojo del ladrillo en la fachada, en la que se intercalan cerámicas en tonos verdes y azules.

También en Valladolid, la Fundación acometerá la rehabilitación de la torre de la Iglesia de San Martín, un templo datado en 1148 que fue reedificado en 1588, aunque su torre debió de construirse a principios del siglo XIII.

La principal causa del deterioro de la torre es la influencia de la climatología, la contaminación y de los residuos orgánicos animales, que afectan a su piedra.

Entre las intervenciones acordadas por la Fundación también figurarán la restauración de las iglesias de Sancti Spiritus, en Salamanca, y la de Santiago, en Peñalba de Santiago (León).

La primera fue fundada hacia 1190, aunque fue reconstruida en el siglo XVI, constituyendo en la actualidad uno de los edificios más representativos de la arquitectura salmantina del quinientos. La Igle-

sia de Santiago, por su parte, fue fundada en el siglo X y tiene planta de cruz latina configurada por una nave con ábsides contrapuestos y dos capillas o sacristías adheridas que forman un inexacto crucero.

El convento de San Antonio el Real, en Burgos, es otra de las actuaciones de la Fundación, que ya ha intervenido en este inmueble, restaurando el artesanado de su Capilla Mayor. El convento fue un palacio de verano y recreo construido por el futuro Enrique IV durante su juventud, quien lo donó posteriormente a la Orden de Franciscanos Observantes, que lo convirtieron en convento. Más tarde pasó a las monjas de clausura de Santa Clara, que siguen ocupando en la actualidad el monasterio, constituido por una iglesia y cuatro claustros.

Las actuaciones en bienes inmuebles también comprenderán probablemente la Iglesia de Miñón de Santibáñez (Burgos), la ermita de San Pantaleón en Valle de Losa (Burgos), el monasterio de San Pedro de Montes, en Montes de Valdueza (León), el Claustro de la Universidad Pontificia de Salamanca, la Iglesia de Santa María La Mayor en Ledesma (Salamanca), la Colegiata de Medinaceli, la Iglesia de San Juan en Fresno el Viejo (Valladolid), la Iglesia de Santa María Real de las Huelgas (Valladolid) y las rocas base y muralla de la cuesta de San Sebastián en Zamora.

Bienes muebles

Otra de las actuaciones aprobada por la Fundación es la restauración de los bienes muebles de la Capilla de la Concepción de la Catedral de Segovia. Situada a los pies de la Catedral junto a la puerta del Perdón, esta Capilla fue construida en 1531, pero su ornamentación fue realizada en el siglo XVII con un total de 15 lienzos, un retablo con la imagen de la Virgen de la Concepción y un revestimiento mural que decora la bóveda y los muros entre los lienzos. También cuenta



Capilla de la Concepción de la Catedral de Segovia



Retablo de la Iglesia de San Martín en Isar (Burgos)



"Casa Luelmo", en Valladolid

con un cerramiento de rejería de madera torneada.

El retablo de la Iglesia de San Martín en Isar (Burgos) es otra de las restauraciones acordadas por la Fundación. Este retablo, atribuido a Domingo de Amberes, está fechado en 1560, siendo una obra propia del primer manierismo.

También en la provincia de Burgos, la Fundación restaurará el retablo de San Millán en Los Balbases. Se trata de una obra de finales del siglo XVIII en cuyo cuerpo se han insertado pinturas sobre tabla de principios del siglo XVI atribuidas a Alonso Sedano, y relieves del mismo siglo en la predela.

Junto a estas obras, la Fundación acometerá la restauración del órgano de la Iglesia de los Santos Facundo y Primitivo de Cisneros, en Palencia, un instrumento típico del barroco español, construido a mediados del siglo XVIII. Ésta se realizará siguiendo criterios de mínima intervención, con la utilización de materiales y técnicas similares a los empleados en su construcción y con el respeto absoluto a los modos y hechuras que afecten a su sonoridad.

Otras de las actuaciones previstas en bienes muebles son la restauración del retablo lateral derecho de la Iglesia de Santiago en Cebreros (Ávila), el de la Capilla del Obispo, en Fuente el Sáuz (Ávila), la Verja Central de la Iglesia de la Asunción de Nuestra Señora en El Barco de Ávila (Ávila), el órgano barroco del Monasterio de Santa Clara en Belorado (Burgos), y del retablo mayor de la Iglesia de San Pablo, en Palencia.

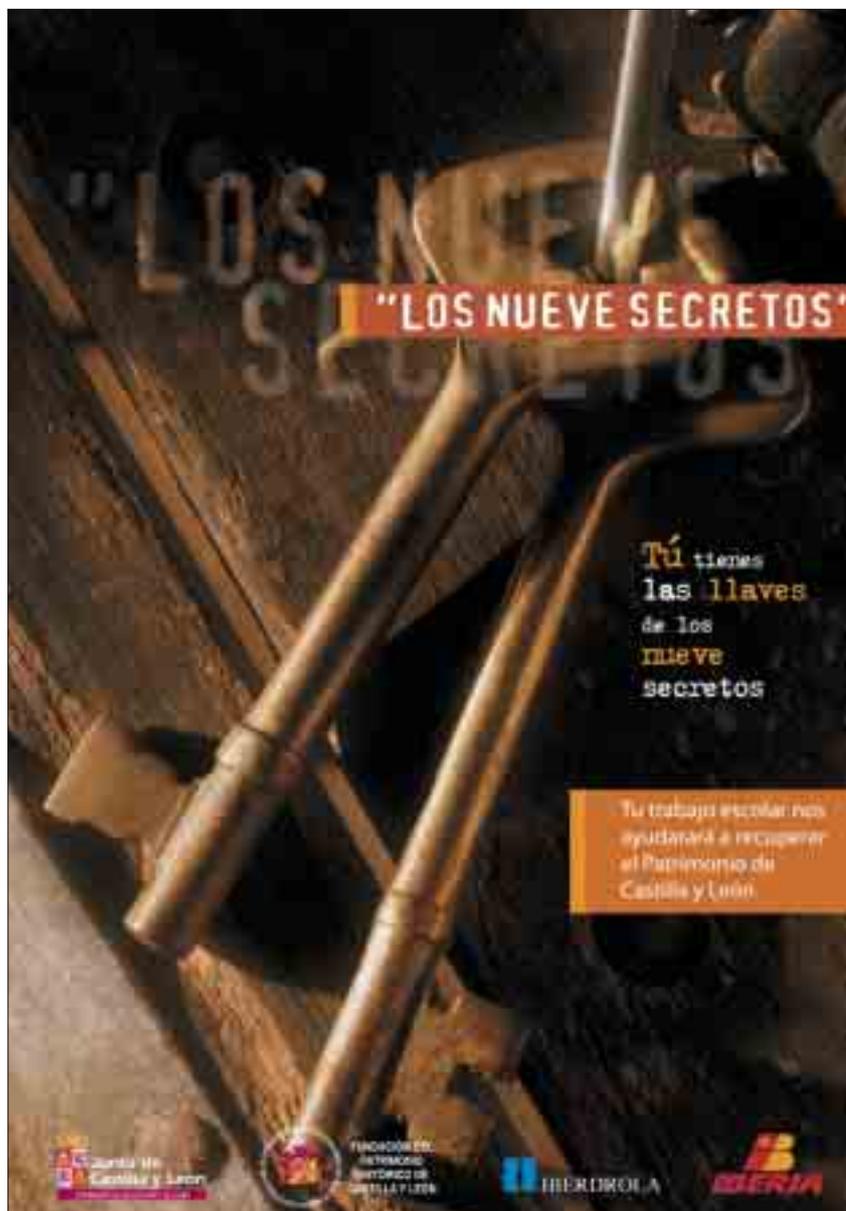
El programa de actuaciones de la Fundación se completa con dos intervenciones de difusión arqueológica. Una de ellas es el proyecto "Vettones y pueblos celtas" que abarcará la celebración de un simposio, una exposición y la reconstrucción de un castro vetón. Junto a esta iniciativa, la Fundación también tiene previsto actuar en Las Médulas (León).

Los Nueve Secretos: los escolares descubren el Patrimonio

La Junta de Castilla y León y la Fundación del Patrimonio han puesto en marcha una novedosa iniciativa, "Los Nueve Secretos", con la que pretenden que los escolares aumenten su sensibilidad sobre la importancia del Patrimonio Histórico de Castilla y León, conozcan su realidad actual y sean conscientes de que el Patrimonio pertenece a todos y que todos deben colaborar en su conservación y recuperación.

"Los Nueve Secretos" es un concurso escolar que permitirá conocer y recuperar nueve monumentos de la región contando con la colaboración de los más jóvenes.

Dirigido a alumnos de Bachillerato o Ciclos Formativos matriculados en los Centros Educativos de la



Comunidad de Castilla y León, el concurso consiste en la realización de un trabajo de investigación y documentación sobre un Bien de Interés Cultural, que los escolares podrán seleccionar entre los monumentos y obras más desconocidas de su provincia.

En compensación a ese esfuerzo, la Junta de Castilla y León y la

Fundación se comprometen a acondicionar y recuperar los nueve bienes que sean seleccionados por el jurado. Además, los escolares finalistas del concurso, que cuenta con el patrocinio de las empresas Iberdrola e Iberia, serán premiados con unos viajes que les permitirán conocer y disfrutar de las obras del Arte y el Patrimonio universal.

Trabajo en equipo

Integrados en equipos de trabajo de un máximo de 10 alumnos y bajo la dirección de dos profesores del centro, la investigación de los escolares deberá estar estructurada en tres partes diferenciadas, para abordar en cada una de ellas el pasado, presente y futuro de la obra seleccionada.

Así, en el apartado histórico, los trabajos deberán recoger determinados aspectos como el contexto social, económico y cultural del momento de la construcción de la obra, los eventos históricos con los que estuvo relacionado, y la importancia militar, política, social o religiosa que tuvo el monumento en la historia de Castilla y León.

Presente y futuro

El capítulo dedicado al presente se centrará en la situación actual de conservación, los usos del monumento y la importancia y consideración que tiene la obra en el conjunto del Patrimonio de la provincia.

Finalmente, el trabajo también deberá exponer el destino que se le podría dar al monumento una vez restaurado, las actividades que podría acoger y la influencia que tendría en el desarrollo económico y social de la localidad.

Todos estos aspectos deberán ser presentados en dos formatos, escrito y reportaje visual, este último aportando fotografías, vídeos, simulaciones gráficas o cualquier otro soporte visual realizado por el equipo de trabajo sobre el monumento.

La fecha de presentación de los trabajos, que deberán remitirse a la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, concluirá el próximo 30 de abril, tras lo cual serán estudiados por un jurado presidido



Presentación del concurso escolar "Los Nueve Secretos" el pasado 20 de febrero

por el consejero de Educación y Cultura y presidente del Patronato de la Fundación del Patrimonio, Tomás Villanueva, e integrado por personalidades del ámbito de la Educación, el Arte y el Patrimonio.

El fallo del jurado se hará público el 20 de mayo, dando a conocer los nueve trabajos premiados, uno por cada provincia, y valorando especialmente la labor de investiga-

ción y documentación, así como su presentación.

Patrimonio universal

El esfuerzo de los escolares en la recuperación de las obras de arte de la Comunidad se verá recompensado, en el caso de los tres equipos que obtengan la mayor puntuación del jurado, con un viaje de siete días a Egipto, Grecia o Italia, destino que será elegido libremente por cada grupo ganador.

Por su parte, los 6 equipos que obtengan las siguientes mejores puntuaciones podrán disfrutar de un viaje de tres días por la Comunidad por la ruta que elijan libremente entre los recorridos: Ávila-Segovia-Salamanca; Burgos-Soria-León y Zamora-Valladolid-Palencia.



Los libros de la Fundación

Dentro de su labor de promoción y difusión del Patrimonio de la Comunidad, la Fundación ha editado una serie de publicaciones especializadas en restauración y arqueología, que pueden ser adquiridas en cualquier librería. En el caso de los titulares de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio, pueden beneficiarse de un descuento del 30 por ciento en el precio de estas publicaciones, solicitándolas directamente a la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León.



GUÍA ARQUEOLÓGICA DE LOS YACIMIENTOS DE LA SIERRA DE ATAPUERCA

Editada conjuntamente con la Junta de Castilla y León y con el patrocinio de la empresa Collosa, esta Guía explica la formación y evolución de los yacimientos arqueológicos de Atapuerca, así como la importancia de los hallazgos descubiertos en esta sierra, declarados Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. Al mismo tiempo, propone un itinerario para facilitar el recorrido por este enclave, uno de los más importantes de Europa.

73 PÁGINAS
P.V.P. 900 ptas.



LA CIUDAD DESEADA

Editado con el patrocinio de Cabero Edificaciones, es el resultado de la publicación de las actas del Simposio Internacional del mismo título celebrado por la Fundación en Valladolid en noviembre de 1998. El seminario reunió a importantes expertos en este campo tanto a nivel internacional, como nacional y de Castilla y León. Esta publicación contiene un estudio de los Centros Históricos tanto de capitales como de pequeños municipios consistente en el análisis, la filosofía de la conservación y la investigación sobre la intervención en estas áreas.

348 PÁGINAS
P.V.P. 2.500 ptas.



TURISMO CULTURAL. EL PATRIMONIO HISTÓRICO COMO FUENTE DE RIQUEZA

Recoge el contenido del Simposio Internacional organizado en noviembre de 1999 por la Fundación bajo el mismo título.

El libro combina las ponencias esencialmente académicas para el análisis del fenómeno del Turismo Cultural en toda su diversidad y complejidad, con la puesta en común de distintas experiencias comparadas relacionadas, aspectos que se exponen en forma de mesas redondas o paneles de análisis en cinco apartados.

383 PÁGINAS
P.V.P. 2.500 ptas.



ATAPUERCA. NUESTROS ANTECESORES

Este libro fue publicado gracias al patrocinio de la empresa Collosa con ocasión de la celebración de la exposición del mismo nombre celebrada desde mayo de 1999 a mayo de 2000 en el Museo Nacional de Ciencias Naturales de Madrid, financiada por la Fundación y la Junta de Castilla y León. Es un catálogo especializado, redactado por el equipo investigador de los yacimientos de la Sierra de Atapuerca, sobre los importantes hallazgos y las excavaciones arqueológicas y paleontológicas que se llevan a cabo en este enclave.

222 PÁGINAS
P.V.P. 4.000 ptas.



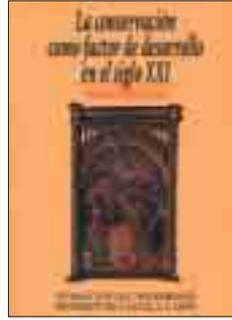
LA RESTAURACIÓN DEL RETABLO DE LA CATEDRAL VIEJA DE SALAMANCA

La Fundación ha editado recientemente este libro que detalla la investigación histórica y la restauración llevada a cabo en el Retablo Mayor de la Catedral Vieja de Salamanca, actuación financiada por la Fundación y que ha contado con la colaboración de la empresa Enusa.

La publicación contiene numerosas fotografías de gran calidad en las que pueden observarse cientos de detalles que no pueden contemplarse ante el retablo por la minuciosidad con que están trazados. Asimismo, cuenta con un estudio riguroso realizado por la empresa restauradora de esta obra.

Esta publicación constituye, además, uno de los pocos libros existentes referidos a restauraciones de bienes muebles no sólo de la Comunidad de Castilla y León, sino a nivel nacional.

244 PÁGINAS
P.V.P. 4.000 ptas.



LA CONSERVACIÓN COMO FACTOR DE DESARROLLO EN EL SIGLO XXI

Surge como resultado de la aportación internacional en conservación y restauración nacida de la experiencia compartida en el Simposio Internacional organizado en noviembre de 1997 por la Fundación. Esta reunión fue planteada desde la consideración de la conservación del Patrimonio como factor de progreso y con el objetivo de contrastar distintos tipos de intervenciones.

Seleccionar los bienes a conservar con criterios responsables, conservación preventiva, peligrosidad de las restauraciones agresivas, criterios de intervención arquitectónica en Castilla y León y proyectos y organizaciones internacionales en conservación, son algunas de las materias tratadas.

Incorpora un CD Rom con una recopilación bibliográfica sobre Patrimonio Cultural.

332 PÁGINAS
Agotado



PATRIMONIO Y PATROCINIO EMPRESARIAL, UNA PERSPECTIVA EUROPEA

Expertos internacionales analizan en este libro diversas experiencias de patrocinio empresarial, y reflejan las pautas y criterios de colaboración del sector empresarial con el Patrimonio Histórico.

También destacan el valor añadido que este tipo de patrocinio puede proporcionar a las empresas, tanto en su estrategia de comunicación e imagen como en la obtención de mejoras en el tratamiento fiscal. El objetivo primero de la Fundación con la publicación de este libro es lograr una implicación real con nuestro pasado y nuestra riqueza histórica y artística ya que el Patrimonio Histórico merece el esfuerzo económico de empresas y particulares para lograr su conservación y difusión. La publicación de este libro ha contado con el patrocinio de la empresa Collosa.

201 PÁGINAS
P.V.P. 2.000 ptas.



CRACOVIA 2000. PRINCIPIOS DE RESTAURACIÓN EN LA NUEVA EUROPA

Esta publicación recoge las intervenciones de las personalidades asistentes a la reunión preparatoria de la Conferencia Internacional de Conservación del Patrimonio del mismo título, que se celebró los días 1 y 2 de abril de 2000 en Valladolid, organizada por el Instituto Español de Arquitectura. El libro incluye los debates, conclusiones y referencias de los personajes intervinientes en la conferencia en su idioma original. Se trata de una conferencia internacional en la que se establecen las bases para renovar las dos cartas europeas de restauración, que tiene sus precedentes en el siglo XX en la de Atenas de 1931 y la de Venecia de 1964.

Las aportaciones de la Carta de Cracovia pretenden ser una base para el siglo XXI en lo que se refiere a identificación, protección, conservación y restauración del Patrimonio en el nuevo siglo.

444 PÁGINAS
P.V.P. 1.500 ptas.

Remembranza: Las Edades del Hombre evocan la historia de la Diócesis de Zamora

Zamora acogerá desde el próximo 15 de mayo y hasta el mes de octubre la novena edición de la exposición Las Edades del Hombre que, en esta ocasión, recuerda el XI centenario de la Diócesis zamorana. *Remembranza* mostrará al visitante una selección de 250 piezas distribuidas en diversos inmuebles históricos de la ciudad, conformando un circuito artístico en el que el hombre es de nuevo el protagonista de la exposición.

La muestra, que cumple su novena edición, propone un viaje imaginario a través de la tierra, el agua, el fuego, el aire y la luz, basándose en un texto del poeta Claudio Rodríguez. Así, la primera etapa de la exposición, “La ciudad de la luz”, se emplazará en los antiguos laboratorios municipales de la ciudad, donde, a modo de introducción, se proyectará un audiovisual.

El recorrido continúa con la tierra en la Iglesia de San Isidoro, hoy Carmen del Castillo. Bajo el título “Las piedras que nos fecundan”, la exposición mostrará en este capítulo la historia de la Diócesis de Za-



El cimborrio de la Catedral de Zamora, elemento simbólico de la Exposición

mora a través de cuatro apartados: “Fundamentos”, “Santos patronos”, “Aquellos franceses” y “Obispos en cátedra”.

La tercera parada del itinerario es “El temple del Duero”, relativo al agua. Ubicada en el Museo Catedralicio, esta etapa de la exposición refleja la Evangelización en dos espacios. “En los márgenes del Duero” hará alusión a los cabildos, las iglesias y conventos y las cofradías, mientras que “Mar por medio” llegará a América, China y Filipinas para recordar la labor realizada por los misioneros.

El fuego será reflejado a través de “Pueblo en fiestas”, capítulo de la muestra ubicado en el claustro de la catedral, que será un recorrido por las cuatro estaciones a través de las tradiciones de Zamora.

La luz

Remembranza concluirá en la Cate-

dral, donde la etapa “Y la luz, sobre todo” pretende que sea el aire el que hable al visitante de la vida y muerte, de la Pasión y Resurrección del Salvador. El cimborrio de la Catedral es, por este motivo, el elemento que simboliza la luz en el cartel anunciador de la exposición.

La mayoría de las obras que se expondrán en esta edición de Las Edades del Hombre pertenecen a la Diócesis de Zamora y junto a algunas desconocidas, habrá otras muy populares. Otra parte de las piezas serán cedidas por catedrales o iglesias de la región.

Remembranza cuenta con un presupuesto de 350 millones de pesetas, del que el 60 por ciento será aportado por la Junta de Castilla y León y Caja España. El resto procederá de los ingresos que producirá la muestra, que contará además con una colaboración extraordinaria de la empresa Iberdrola.

DOSSIER

LA CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN DEL PATRIMONIO MUEBLE RELACIONADO CON LA CELEBRACIÓN DE LA SEMANA SANTA

CARMEN PÉREZ DE ANDRÉS

Directora del Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Castilla y León
Junta de Castilla y León



Ángel de la Oración en el Huerto. Después de la restauración

La celebración de la Semana Santa como expresión de un sentimiento religioso popular y efusivo no puede dejar de relacionarse con cuestiones religiosas, políticas y sociales más amplias que marcaron su enorme desarrollo en el siglo XVII, el conocido Siglo de Oro. Tanto las

procesiones como las cofradías existían con anterioridad a este periodo pero es ahora cuando se van a producir los cambios fundamentales que propiciarán la creación de las obras de arte, relacionadas con la Pasión de Cristo, que conocemos.

Marco Histórico

Este fenómeno que se produce en el siglo XVII, se vincula a la renovación espiritual surgida del Concilio de Trento y la Contrarreforma, que establecerá la ortodoxia romana católica frente a la reforma protestante defendiendo la devoción y culto a las imágenes, condenados como idolatría por los protestantes, y también el valor de la penitencia como vía de salvación, esto favoreció el incremento de las cofradías o consolidó y renovó las existentes, impulso que sólo decayó a fines del siglo XVIII.

Por otro lado será un momento histórico marcado por la decadencia y el fin de la hegemonía de España y condicionado por la política internacional llevada a cabo por Carlos I y Felipe II, basada en los recursos extraídos, casi exclusivamente, de la Corona de Castilla. Los Austrias menores, Felipe III y Felipe IV, que dejaron el gobierno en manos de validos, como el Duque de Lerma o el famosísimo Conde Duque de Olivares, no contribuirán a mejorar la situación marcada por la crisis política, económica (reducción de la llegada de plata americana, guerras continuas) y demográfica (expulsión de los moriscos, levas, hambres y epidemias). Aunque esta crisis se reflejará en las construcciones parroquiales, habrá un auge de las fundaciones conventuales, capillas funerarias y edificios de beneficencia (patrocinio del rey, la nobleza y el alto clero que detentan el poder político y económico), así como de las cofradías (fruto del esfuerzo de los particulares). Debido al espíritu religioso de la época la crisis será considerada como una prueba que Dios envía a un pueblo elegido cuyo rey lleva, incluso, el título de católico.

Las cofradías y hermandades tuvieron un origen gremial, relacionado con el resurgimiento de la economía, el comercio y la artesanía, vinculado al desarrollo de las ciudades a partir de los siglos XI-XII, pero muchas admitieron a personas de las más variadas ocupaciones y capas sociales; se encargaron de canalizar la piedad popular; de mantener vivo el espíritu de hermandad y las prácticas religiosas, además de organizar las procesiones, determinando el gran auge de los pasos de Sema-

na Santa, conjuntos de esculturas, de composición compleja y teatral que representan escenas de la Pasión.

Los preceptos emanados del Concilio de Trento puntualizaron sobre el dogma, la moral, la liturgia... La imagen simbólica medieval dejará paso a una imagen-objeto que estará presente en el mundo de forma más cercana, al incorporar el máximo realismo y expresividad a sus representaciones. De este modo quedarán definidas la escultura y la imaginaria, esta última con dos aspectos: decorativa (pensada en función de un retablo) o procesional (para itinerar por la ciudad con el objetivo de ser vista desde todos los puntos de vista), que puede ir sola o componiendo "pasos". La participación de los cofrades y el público que venera, admira y sigue las procesiones dará lugar a una gran manifestación popular que hará de las procesiones de Semana Santa un acontecimiento anónimo y colectivo de exaltación religiosa.

La entrega absoluta al espíritu contrarreformista y la casi única utilización de la temática religiosa da a la escultura española del siglo XVII un carácter muy peculiar: La Iglesia será el principal cliente, teniendo los artistas que suministrar imágenes de culto que lleven al creyente, a través de la sensibilidad, a la vivencia del hecho religioso de forma inmediata, viva, para hacerle sentir de forma directa el "paso", como si la Pasión de Cristo o la vida de determinado santo se desarrollasen ante sus propios ojos. La espiritualidad y realismo barrocos provocaron un formidable verismo en la representación de la Pasión por medio de tallas o "pasos". La imagen procesional que conocemos es fruto de la cultura del Barroco.

Aspectos artísticos

Técnicamente, las antiguas figuras de "papelón" dieron paso a auténticos grupos escultóricos en madera policromada realizados por especialistas, grandes escultores, que tomaron el nombre de imagineros e incluso dieron nombre a la "imaginaria", pues una gran parte de la escultura española de esa época, y algunas de las mejores obras, son

tallas para procesionar. En las policromías pervivirá durante cierto tiempo la técnica renacentista del estofado así como las encarnaciones a pulimento pero después irá evolucionando a vestiduras de colores enteros y carnaciones mates; los vestidos y otros recursos teatrales, como pelucas, heridas, uñas... reproducidos con materiales que aporten mayor verosimilitud, serán un componente fundamental que hará más reales y humanas las figuras. El auténtico imaginero debe ser capaz de dotar a sus obras de las características necesarias para que sean una auténtica cátedra dentro de los templos; deben ser completamente comprensibles por el espectador y vehículo de religiosidad; deben hablar y emocionar al hombre pues tienen un fin cultural y religioso.

Iconográficamente el primer lugar será para el Crucificado, imagen imprescindible para el culto, que irá avanzando hacia un mayor realismo según avance el proceso barroquista. Sigue de cerca la imagen del Yacente, la de Jesús con la cruz al hombro o Nazareno y la del Ecce Homo. Se multiplicarán también las imágenes de la Virgen, sobre todo la Dolorosa con diversas advocaciones: Piedad, Soledad, Traspaso, Angustias, Amargura...

La escultura se convirtió en el arte procesional por antonomasia, pudiéndosela apreciar en todo su perímetro, con luz cambiante y en movimiento. Las obras se realizarán en talleres de marcado carácter gremial, intervendrán el escultor, el ensamblador, el entallador... además de los que después preparan y policroman la madera. Estos talleres se constituyen siempre vinculados al lugar de vecindad o ciudad en que se asientan, ciudad que se constituirá en "centro". Estos "centros" pueden ser de producción o de consumo. En Castilla y León, Valladolid fue el centro de más reconocida categoría por tres razones: ya era un centro importante en el siglo XVI, se instaló en él la Corte aunque fuera por poco tiempo y se asentó allí Gregorio Fernández.

La imaginería en Castilla y León

Si se contempla globalmente Castilla y León la escultura barroca ofrece un gran interés (retablos, silleras de coro, tallas), y más aún la escultura procesional

en la que no sólo destaca Valladolid sino también Medina de Rioseco, León o Salamanca.

En **Valladolid** el gran protagonista de la imaginería será Gregorio Fernández. La escuela de Valladolid se había iniciado con anterioridad cuando se estableció en esta ciudad Alonso Berruguete, y de enlace entre los siglos XVI y XVII sirvió Francisco de Rincón que realizó un paso en 1604 que se identifica con la Exaltación de la Cruz (Museo Nacional de Escultura) y que inicia los pasos de madera policromada constituidos por figuras de tamaño natural.

Gregorio Fernández (Sarria, 1576 – Valladolid, 1636) fue considerado el mejor escultor de Castilla y León, dispuso de un enorme taller y contó entre sus clientes con los propios monarcas. Hizo retablos, tallas y pasos procesionales. Su estudio del natural se manifiesta en la anatomía de sus personajes y es también característico de su obra los pliegues acartonados que recuerdan tradiciones flamencas. Sus obras parecerán vivas, contando para darles color con el policromador Diego Valentín Díaz, y no desdeñando la colocación de ojos de cristal, uñas o dientes postizos para conseguir mayor realismo. Su obra se extiende de 1605 a 1636 repartiéndose también por muchos lugares fuera de Castilla y León. Sus creaciones marcarán un estilo inamovible y repetitivo demandado por los clientes y seguido por los artistas. Creará tipos que serán repetidos hasta la saciedad en su propio taller o por sus seguidores como la serie de Cristos yacentes (tipo ya iniciado en el siglo XVI) o los pasos procesionales entre los que destacan La Coronación de Espinas (Vera Cruz), Tengo Sed (Museo Nacional de Escultura) o el Descendimiento (Vera Cruz).

En su tiempo hubo otros artistas como Pedro de la Cuadra y Francisco Alonso de los Ríos que no diferirán de los tipos creados por Fernández; posteriores a él destacan Francisco Díez de Tudanca especializado en pasos procesionales (el Descendimiento de Medina de Rioseco); Bernardo del Rincón (Cristo del Perdón - Cofradía de la Pasión); Alonso de Rozas (Paso de los Durmientes - Museo Nacional de Escultura); Juan Antonio de la Peña (

Crucificado - Cofradía de Jesús Nazareno); Juan de Avila (El Despojo - Museo Nacional de Escultura) y Felipe de Espinabete (Cristo a la columna – Torde-sillas). En Medina de Rioseco destaca la familia de los Sierra ya en el siglo XVIII.

Burgos, durante todo el siglo XVII se caracteriza por la influencia de Gregorio Fernández y su escuela.

Palencia, en el siglo XVII será un gran foco escultórico, con talleres locales y la inevitable presencia de Gregorio Fernández. La cofradía penitencial de Jesús Nazareno reunió una importante serie de pasos procesionales según modelos vallisoletanos: Lucas Sanz de Torrecilla hizo en 1614 el Levantamiento de la Cruz; Antonio de Amusco en 1607 una Virgen de los Cuchillos; en 1692 la cofradía de Jesús encarga el Paso de Longinos de José de Rozas y Antonio Vázquez; la Cruz a cuestras en 1693...

León se nutrirá con obras procedentes de Valladolid, de los talleres de Fernández, José Mayo, Díez de Tudanca y José de Rozas.

Hay importantes pasos procesionales como Longinos, el Descendimiento, un Cristo yacente... La cofradía de Jesús Nazareno encargó varios pasos como el de el Expolio de Díaz de Tudanca (1674).

En **Zamora**, la existencia en Toro de los talleres de Sebastián Ducete y Esteban de Rueda determina una escuela escultórica muy acreditada que se continúa en el siglo XVIII con los Tomé.

Salamanca seguirá en importancia al foco vallisoletano alcanzando su máximo esplendor en el siglo XVIII con los Churriguera y Alejandro Carnicero que hizo importantes pasos como la Flagelación y el Ecce Homo.

Ávila, compartirá influencias madrileñas y vallisoletanas. En imaginería predominarán las imágenes de Santa Teresa, canonizada en 1622.

En **Segovia** predominará la influencia madrileña sobre todo a través de los reales sitios, aunque inevitablemente se siente también la presencia de Gregorio Fernández.

La Semana Santa en los textos de viajeros y eruditos

Este fenómeno de la Semana Santa tan español y

de tan gran trascendencia popular quedará reflejado en los textos de algunos viajeros que lo vivieron a su paso por España como Barthelemi Joly (1604) que refleja la dureza de las procesiones de Valladolid, los castigos de los penitentes, las antorchas; o Tomé Pinheiro da Veiga (1605) que dice de Valladolid: "Las procesiones de Semana Santa son muchas, y con mucho mas orden que las nuestras, de manera que la inferior de ellas es más notable que la mejor que nunca se hiciera en Lisboa. La primera sale de la Trinidad, viene delante un guión de damasco negro con dos puntas de borlas, que llevan dos hermanos de negro; tienen estos guiones las imágenes de las cofradías doradas, muy perfectas. Esta traía la de Nuestra Señora al pie de la Cruz, cubierta con un velo negro... seguían 400 disciplinantes...Detrás de ellos cuatrocientos hermanos de la Cofradía con antorchas; y en medio de ello el primer paso, porque en lugar de nuestras banderas pintadas, traen pasos de bulto...que todo es de la misma materia, de cartón y lino, de que están formados...Este paso era la Oración en el Huerto, con los discípulos y el ángel. Seguían otros cuatrocientos disciplinantes..."; o Jean Charles Davillier que ya en 1862 y hablando del Museo de Escultura dice: "Hay también en el museo importantes obras de Juan de Juni y Gregorio Hernández....De extraordinario interés son sus setenta u ochenta grandes figuras de madera, conservadas en el museo, y que talló además uno de esos pasos de que ya hemos hablado en diferentes ocasiones. Todos los personajes de la Pasión están representados en ellos, desde Cristo y los dos ladrones, hasta el carpintero que horada la cruz con un taladro".

Antonio Ponz, a finales del siglo XVIII, en su Viaje de España expresa preocupación por su conservación..."pero todas padecen sus trabajos en Semana Santa, pues en armar los pasos y llevarlos por las calles, como que son máquinas grandes, siempre se rompen algunas partes, y regularmente padecen las figuras, que es mucha lástima; señaladamente, algunas sería bueno quedasen en los templos, a donde fuese el pueblo a verlas y venerarlas en tales días".

También Mariano Beristáin, en 1787 dio la voz de alarma sobre el estado en que se hallaban en su

tiempo las esculturas que integraban los pasos procesionales de la ciudad de Valladolid.

Decadencia y resurgimiento

Sin embargo todo este Patrimonio irá siendo arrinconado a partir de finales del siglo XVIII, pues su función se irá perdiendo y a partir de ese momento se aprecia cierta decadencia en las cofradías, que existieron de forma ya muy precaria a principios del siglo XIX. Esto repercutió en el abandono de las tallas y pasos, su degradación y, a veces, total destrucción; las obras deterioradas serán reparadas burdamente o se abandonarán y habrá que esperar algunos años (hasta el siglo XX) para que sea redescubierto y vuelva a valorarse.

A comienzos del siglo XX revive el interés por recuperar, no sólo las obras de arte, sino la celebración de la Semana Santa, devolviéndole su antiguo carácter. Este fenómeno en Valladolid se relaciona con la llegada en 1920 del Arzobispo D. Remigio Gandásegui y Gorrochátegui; en 1923 se construirá el pabellón para reunir los pasos del Museo de Escultura.

En otros lugares, como Zamora, un poco después, en torno a 1957, se inician las gestiones para crear el Museo de la Semana Santa de Zamora, fruto de un interés y preocupación anteriores, que se inaugura en septiembre de 1964.

Así llegamos al momento actual en el cual el patrimonio relacionado con la celebración religiosa de la Semana Santa, que tantas obras de primera fila reúne, tiene la consideración de Patrimonio Histórico y debe ser protegido y conservado. No obstante, su carácter de "procesionable", fin para el que fue creado, le aporta ciertas características particulares así como particulares problemas de conservación. De sobra son conocidos los riesgos inherentes a desmontajes y traslados, lo cual no puede ser un impedimento para que las imágenes cumplan la función para la que fueron realizadas.

Conservación y Restauración

Dentro de las iglesias donde habitualmente se custodian los pasos procesionales las condiciones de

humedad, temperatura e iluminación, no son demasiado desfavorables por la propia estabilidad e inercia térmica de los edificios y la escasez de vanos. No obstante la humedad suele ser demasiado elevada y la conexión intermitente de calefacciones altera esta estabilidad así como la instalación de focos que iluminan directa e intensamente las obras. También la presencia frecuente de insectos xilófagos, sobre todo carcomas, es un factor de alteración a tener en cuenta. Sin embargo el principal factor de riesgo se produce en el montaje, desmontaje, manipulación y movimiento inherentes a las procesiones; momentos en los cuales también se cambia drásticamente el medio en que la obra se encuentra, medio relativamente estable y con el cual la obra está en equilibrio.

Las principales alteraciones se deben a motivos estructurales e impactos. En primer lugar, todas aquellas obras que deben ser desmontadas de un retablo o de su emplazamiento habitual para ser colocadas en las carrozas sufren los riesgos derivados de esta manipulación: golpes, desajustes, posibles caídas, piezas forzadas al ser ancladas, etc.. Después, el movimiento inherente a los vaivenes de las carrozas en la procesión puede producir desencolados, grietas, separación de piezas o roturas en las zonas que soportan el peso o la sujeción (pies, piernas...). Cuanto mayor sea el peso de la figura y menor su base de sustentación mayores serán los peligros. La colocación de adornos, flores, mantos, coronas, etc. también entraña alteraciones, así como la limpieza apresurada de las obras a última hora.

Este tipo de alteraciones han podido ser constatadas en las obras que periódicamente son sacadas en procesión y que el Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Castilla y León ha restaurado o estudiado. En los ejemplos que se exponen a continuación no se hace referencia al proceso completo de la restauración, que en todos los casos se hizo, con la intención de destacar exclusivamente el principal factor de deterioro y la solución aportada.

La Oración en el Huerto

(COFRADÍA PENITENCIAL DE LA SANTA VERA CRUZ - VALLADOLID)

Este paso procesional, realizado por Andrés Solanes en 1628-1630, había sido objeto de numerosas intervenciones, constatadas en el propio paso y por referencias documentales, con objeto de paliar los daños que había sufrido a lo largo de su historia, llegando incluso a suprimirse del paso dos figuras secundarias en 1769. Aparte de numerosos repintes, suciedad, golpes, grietas y faltas de volumen y policromía, el principal problema que planteaba este paso se centraba en las piernas del ángel. Esta figura no disponía de una buena sustentación pues sólo apoyaba y se sujetaba a la peana por dos puntos, cada uno de los pies, que además estaban dispuestos en la misma línea; siendo una figura de considerable tamaño y peso esta falta de apoyo firme había propiciado roturas y múltiples reparaciones que afectaban a pies y piernas por la tensión producida con los movimientos al procesionar (*Fotografía N° 2*). Se sujetaba a la peana mediante barras roscadas colocadas en el interior de las piernas hasta las rodillas (*Fotografía N° 3 - Radiografía*) y en otros tres puntos, reforzadas con telas y yeso para tapar la reparación, y numerosos clavos.

El problema que había que solucionar, por tanto, era la rotura y fragilidad de las piernas y su mal anclaje a la peana. Se eliminaron todas las reparaciones anteriores, lo que puso al descubierto el alcance real de los daños. Se colocaron nuevas barras roscadas de sujeción a través de los pies y la peana, utilizando una resina para su perfecta unión, colocando también espigas de madera uniendo el pie y la peana con la intención de crear un bloque sólido y uniendo mediante chuletas y espigas de madera los diversos fragmentos de los pies. Para crear una mayor base de sustentación se colocó una pequeña pieza de madera uniendo el borde del manto y la peana, la cruz que porta el ángel se fijó a la mano y se embutió la zona inferior en la peana, a la que se colocaron rodamientos para evitar movimientos bruscos.



n°2



n°3

Virgen de la Soledad

(IGLESIA DE SAN MILLÁN – SEGOVIA)

Esta talla policromada de la Virgen fue realizada por Aniceto Marinas en 1930 (*Fotografía N° 4*) quien la donó a la iglesia de San Millán de Segovia, creándose posteriormente una Cofradía. El buen estado de conservación de esta pieza, de factura moderna, sólo se veía alterado por la tensión que producía en la imagen una cruz de madera maciza situada a su espalda, de la que cuelga el sudario y sobre la que parece apoyarse la Virgen con un gesto de desmayo. El peso y tracción ejercida por la cruz unida al dorso de la Virgen mediante pletinas y tirafondos e incluida tan sólo unos centímetros

en el monte sin atravesar la peana había provocado una gran grieta vertical que recorría toda la espalda de la talla (*Fotografía N° 5*). La solución consistió en aligerar el peso de la cruz y mejorar su anclaje. Se reparó la grieta trasera de la talla mediante la colocación de toledanas y se cerró con resina epoxi, se vació el interior de la cruz y se colocó un tubo de PVC hueco en el cual se introdujo un tubo de Nylon que atraviesa el hueco del monte, la peana y las andas, a las que se fija mediante una plancha metálica y unas tuercas también de Nylon (*Fotografía N° 6*).

n°4



n°5



n°6



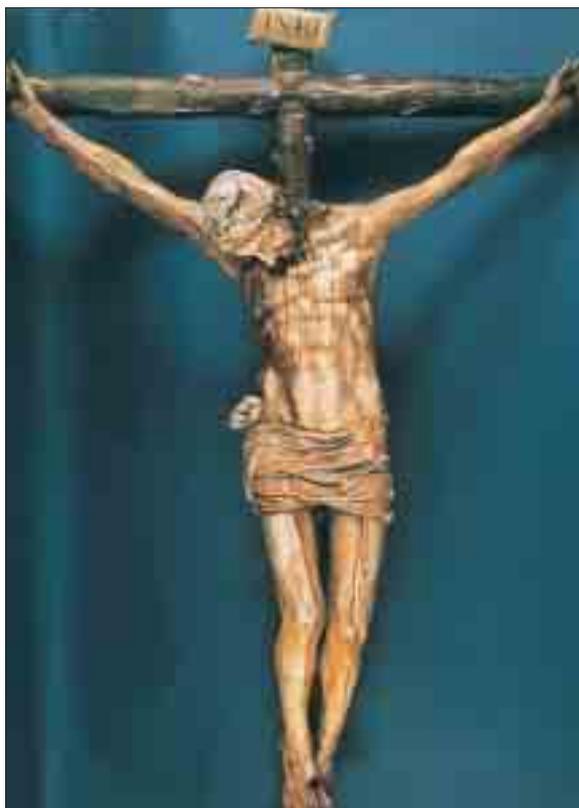
nº7

Nazareno articulado

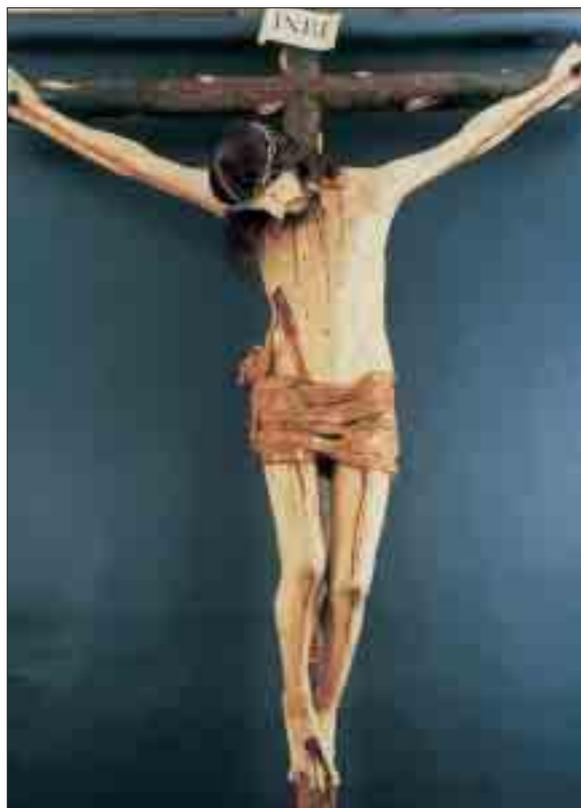
(CONVENTO DE LAS M.M. CARMELITAS - ALBA DE TORMES - ÁVILA)

Se trataba de una obra de madera policromada al óleo, de origen americano; por una inscripción en su base se conocen los autores: "Juan Ganuza, escultor; Paulino Ceballos, pintor; Antolín Cáceres, platero, artistas de Guatemala la hicieron". Se envió al Convento carmelita en el siglo XIX aunque su cronología es anterior. Su interés reside en los brazos articulados para colocarse alrededor de la cruz y sus alteraciones consistían en numerosas grietas abiertas en la madera, múltiples orificios en la cabeza para colocarle la corona, movimientos de los numerosos clavos y espigas

que sujetaban las diferentes piezas que lo componían así como del cilindro que sujetaba las dos esferas que articulaban los hombros y que al ir sujeto con dos espigas al pecho desde el interior había provocado el resalte de las mismas. Disponía también de un orificio que le atravesaba para poder sujetar la talla a la cruz (*Fotografía N° 7 – Radiografía*). Se colocó correctamente el cilindro interior y todas las grietas y roturas se sellaron y reintegraron, también los orificios de la cabeza de los que se dejó sólo uno preparado para la sujeción de la corona.



nº8



nº10

Cristo de la Vera Cruz

(IGLESIA DE SAN JUAN BAUTISTA – TAGARABUENA - TORO-ZAMORA)

Esta obra del siglo XVI estaba hecha con la técnica de “papelón” (pasta de papel), estucada y policromada, con manos y pies de madera maciza. La técnica empleada, idónea para procesionar pues se obtienen piezas muy ligeras, proporciona sin embargo obras frágiles que se degradan con facilidad.

El Cristo estaba cubierto de abundante suciedad y barnices oxidados, pero sus principales alteraciones estaban producidas por la fragilidad del material de soporte que había ocasionado rupturas en las zonas de mayor tensión: muñecas, hombros, cuello...y por las reparaciones efectuadas con la intención de subsanar estos defectos: se había sujetado la cabeza con alambres a la cruz y los brazos y hombros se habían unido con alam-



nº9

bres que los perforaban, tiras de cuero o tela y cola (Fotografía Nº 8). La solución consistió en la construcción de un esqueleto interno a manera de percha (Fotografía Nº 9 - Radiografía) que se extiende a lo largo de los brazos y del tronco (toda la figura estaba hueca y se podía acceder al interior

por las zonas de rotura que dejaban separados manos, brazos y cabeza). Esta estructura de madera de haya se sujeta a la cruz a través de las manos y por la parte posterior del paño de pureza, así mismo dispone de un sistema de sujeción de la cabeza a través del cuello, de esta manera se eliminaron las tensiones de los brazos y se trasladaron las fuerzas a la vertical de la figura (Fotografía Nº 10 – Después de la restauración).



nº11



nº12



nº13

Retablo de la Amargura o de la Buena Muerte

(IGLESIA DE SAN MIGUEL Y SAN JULIÁN – COFRADÍA DEL DESCENDIMIENTO Y DEL SANTO CRISTO DE LA BUENA MUERTE - VALLADOLID)

Este retablo del primer tercio del siglo XVIII dispone de importantes piezas escultóricas, entre ellas un yacente de Gregorio Fernández, una Dolorosa, una Piedad y un Calvario formado por el crucificado, la Magdalena, la Virgen y San Juan (*Fotografía N° 11*). Fue restaurado en su totalidad, solucionando también un importante problema de apoyo relacionado con la cámara inferior; pero conviene destacar un solo aspecto relativo al Calvario, que es un paso que procesiona. Tanto la figura de San Juan como la Virgen disponían de una peana de apoyo pero el monte Calvario en el que encaja la cruz y la Magdalena que se coloca sobre él disponían de malos apoyos con refuerzos, piezas postizas y repa-

raciones sucesivas. Para la Magdalena se realizó por su parte posterior (que no era original pues se había adaptado para ser vista por detrás en las procesiones) un apoyo desmontable, en madera, que da continuidad a los pliegues del manto y permite encajar la talla al monte Calvario (*Fotografía N° 12*), al que va fijado con dos barras roscadas; para el monte Calvario se construyó una estructura metálica, sujeta sobre una peana de madera de haya de 6.5 cm. de grosor, en la que encaja la parte inferior de la Cruz; la estructura dispone de dos tuercas soldadas que permiten la sujeción del monte Calvario a la carroza procesional (*Fotografía N° 13 – Esquema*).

nº14



Jesús atado a la columna

(IGLESIA DE SANTIAGO – COFRADÍA DE LA FLAGELACIÓN - MEDINA DE RIOSECO - VALLADOLID)

Esta talla (*Fotografía Nº 14*) de la segunda mitad del siglo XVIII no presentaba graves alteraciones, sin embargo los estudios realizados para su restauración aportaron datos de interés para la historia de la pieza. A partir de un primer examen visual se apreciaba que los dos brazos estaban partidos y habían sido reparados; el examen mediante rayos X (*Fotografía Nº 15 – Radiografía*) dio una imagen en la que se observaba que cabeza y tronco estaban ahuecados y también que la cabeza presentaba una menor opacidad radiográfica (mayor penetración de los rayos X) que el resto de la talla. Los

análisis químicos revelaron que efectivamente la cabeza tenía una preparación de yeso y cola animal mientras que en el resto de la talla era de blanco de plomo (el plomo es el material que se utiliza para proteger las instalaciones de rayos X precisamente por su resistencia a los mismos) y cola. También la policromía es diferente en la cabeza donde además hay un repolicromado que no se corresponde con los que aparecen en el cuerpo y brazos, finalmente se observaban dos repolicromados comunes a toda la talla. Todo parece confirmar que la cabeza y el resto de la talla no se corresponden. Por documentos se sabe que el paso se rompió en 1828, aunque no se conoce el alcance de los daños; también se sabe

que en 1875 se restauró el Cristo en su totalidad. Es posible que, a consecuencia de una caída en la que también se romperían los brazos, el deterioro que se produjo en la cabeza hiciera necesaria su sustitución. La existencia de un repolicromado más en la cabeza podría inducir a pensar que se trata no de una pieza nueva sino reutilizada de otra talla, aunque esto no es una conclusión sino una hipótesis sin confirmar.



nº15



nº16

Piedad

(IGLESIA DE SANTIAGO – COFRADÍA DE LA PIEDAD - MEDINA DE RIOSECO)

Se trata de una talla de talleres leoneses de finales del siglo XV, policromada al temple graso y que, en principio, no estaba concebida para procesionar sino para estar colocada en un retablo por lo que el dorso es una tapa sin decoración que, en la actualidad, queda cubierta con un manto. En la zona inferior, por el interior, lleva una pieza metálica que, a su vez, dispone de un orificio para poder sujetar la talla a la carroza mediante una barra rosca. En el momento de su restauración presentaba diversos deterioros: grietas, pérdidas de soporte por golpes y roces sobre todo en la parte baja y zonas salientes, varios repolicromados y retoques puntuales, una intervención en la cabeza del Cristo que había separado la cabeza para girarla de su posición original intentando conseguir un gesto menos rígido y tapando el desnivel ocasionado

mediante escayola, madera, estuco y pintura, materiales que ocultaban la oreja derecha, obligando este cambio también a retallar y pintar zonas del cuello y cabeza; además la sujeción del manto de tela había provocado múltiples orificios e incluso pérdidas de volumen en el manto tallado de la Virgen (*Fotografía N° 16*). Eliminando los repolicromados se recuperó la policromía original, también se limpió y reintegró correctamente la unión del cuerpo y la cabeza del Cristo, se sellaron los orificios de clavos y chinchetas, testigos del modo de sujetar el manto, y se colocaron unos flejes atornillados a la tapa posterior que mediante unas pequeñas trabillas de tela cosidas a los mantos permiten que se enganchen y sujeten sin necesidad de clavar ningún elemento; el manto en la zona superior se sujeta con la corona.



nº18



nº17

Virgen de las Angustias

(CONVENTO DE LOS PP. FRANCISCANOS – COFRADÍA DE ADEMAR -SEGOVIA)

Talla de madera policromada, ahuecada en su interior; de finales del siglo XVI. El cromatismo de la policromía original había sido ocultado por sucesivos repolicromados, siendo los últimos muy burdos y de escaso colorido, además de habersele añadido un corazón atravesado por espadas a las que la talla debía su anterior denominación "Virgen de los Siete Cuchillos" (*Fotografía Nº 17*). La naturaleza de los pigmentos encontrados, sobre todo la gama de los azules, permitió datar las diferentes intervenciones: en la policromía original hay azul esmalte que comenzó a utilizarse a finales del siglo XVI; en el primer repolicromado se usó azul de Prusia usado a partir de 1710; en el segundo repolicromado el azul es azul ultramar artificial que comienza a utili-

zarse a partir de 1825; la policromía mas externa no lleva blanco de plomo como pigmento blanco, lo que indica que es del siglo XX. En la restauración se recuperó la policromía original y se eliminó el corazón traspasado. Este corazón había sido atornillado al pecho de la Virgen pero, contrariamente a lo esperado, no habían retallado la superficie para colocarlo sino que la base del corazón estaba tallada para acoplarse a los pliegues y relieves de la talla original, no habiendo siquiera eliminado la policromía subyacente (*Fotografía Nº 18*) que corresponde a la penúltima capa aplicada, correspondiendo la del corazón a la última, por lo que el corazón fue colocado en el siglo XX, fecha de la última gran intervención sobre la imagen.

ESTUDIOS DE CARÁCTER GLOBAL

Un aspecto importante en relación con la conservación del patrimonio histórico es tener un profundo conocimiento del mismo que permita racionalizar y ordenar las intervenciones de la forma más eficaz. En relación con el patrimonio vinculado a la celebración de la Semana Santa y debido a la petición realizada por la Junta Pro-Semana Santa de Zamora, integrada por todas las cofradías, el Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Castilla y León llevó a cabo una revisión de todos los pasos procesionales durante los meses de diciembre de 1998 y enero de 1999- el trabajo de campo- prolongándose los análisis e informes unos meses más. La petición venía motivada por las deficientes condiciones de conservación y la presencia abrumadora de insectos xilófagos en el Museo de la Semana Santa, lo que había provocado un ataque masivo y el consecuente deterioro en las obras allí conservadas y expuestas. El trabajo, básicamente, consistió en la revisión, toma de muestras, realización de análisis, diagnóstico del estado de conservación y recogida en fichas de las características, alteraciones y tratamiento a aplicar en las diversas piezas: 47 pasos procesionales y sus mesas.

Por su parte la Junta de Cofradías de Semana Santa de Valladolid, también ha solicitado colaboración de la Junta de Castilla y León, a través de la Dirección General de Patrimonio, para el estudio y valoración del estado de conservación de las tallas procesionales de cofradías penitenciales, iglesias y conventos de Valladolid. Este estudio técnico de las imágenes de la Semana Santa vallisoletana se llevará a cabo en el presente año 2001.

El objetivo fundamental, en ambos casos – Zamora y Valladolid-, es proporcionar a los responsables de este patrimonio un instrumento de trabajo que les oriente en sus cometidos tanto de conservar como de, en su caso, restaurar los bienes que custodian y procesionan.

BIBLIOGRAFÍA

- Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales (Folleto). Junta de Castilla y León. Valladolid, 1999.
- VV.AA.: Castilla y León Restaura: 1984-1995. (Catálogo de la exposición) Junta de Castilla y León. Valladolid, 1995.
- VV.AA.: Catálogo de obras restauradas- CCRBC: 1988-1994. Junta de Castilla y León. Valladolid, 1996.
- VV.AA.: Castilla y León Restaura: 1995-1999 (Catálogo de la exposición). Junta de Castilla y León. Valladolid, 1999.
- VV.AA.: Catálogo de Obras Restauradas- CCRBC: 1995-1998. Junta de Castilla y León. Valladolid, 1999.
- VV.AA./ Pasos Restaurados. Museo Nacional de Escultura. Ministerio de Educación y Cultura. Valladolid, 2000.



“En la rehabilitación, cada edificio impone sus criterios”

JUKKA JOKILEHTO, presidente del Comité Científico de Formación de ICOMOS y asesor del ICCROM, ha visitado recientemente algunas ciudades de la región como Burgos y Valladolid. El organismo que preside, estudia e informa los proyectos para catalogar ciudades o lugares de interés artístico para incluirlas como Patrimonio de la Humanidad. Gran conecedor del Patrimonio Cultural y especialista en restauración y rehabilitación de monumentos, ofrece en esta entrevista algunos criterios para intervenir sobre los bienes inmuebles.

–Uno de los temas que entran en liza en las discusiones, afecta a la conservación de los centros históricos de las ciudades o, más concretamente, a qué criterios adoptar para conservar edificios de otros siglos sin especiales connotaciones artísticas, y cómo ocupar esos centros una vez restaurados para que no queden como ciudades muertas. ¿Nos podría decir cuál es su posición sobre esta cuestión?

Sobre este tema existe una cuestión previa: definir qué es lo que importa conservar y recuperar; qué posee un interés cultural, social y político. Para formular esta definición se necesita despejar algunos interrogantes: ¿cómo puede alojarse a las personas en el centro histórico? ¿cómo utilizar los edificios para que no sean demolidos? ¿qué valor artístico poseen? ¿qué información aportan sobre la historia de la ciudad?, etc. Se trata de conjugar diferentes valores, porque todos estos datos deben estar presentes al decidir sobre una rehabilitación. Después, al acometer el proceso de recuperación de un edificio hay que añadir a estas informaciones previas otras como puedan ser las referidas a los accidentes atmosféricos. En estos años se ha avanzado mucho, porque todos empiezan a entender que un determinado edificio tiene su importancia no sólo por su fachada, sino por la tipología; por ello, importa no sólo recuperarlo por fuera, sino también en su interior.

–Los diferentes estilos artísticos en el correr del tiempo acumulan diferentes elementos sobre los edificios. Cuando se restaura ¿qué criterios deben seguirse para mantenerlos o eliminarlos?

Un edificio se construye a lo largo del tiempo, ya que forma parte de un proceso y a la hora de actuar sobre él se necesita entenderlo como algo global, como un todo. No se pueden establecer unas normas generales. Cada edificio impone sus criterios, porque en él existen elementos que tienen mayor o menor importancia. En resumen, cuando se recupera un monumento se necesita enfatizar unas u otras cuestiones, para poner en valor lo más destacado. Personalmente no tengo criterios fijos, ni preferencia por períodos determinados de la historia del arte. Lo que me parece más interesante es mantener un edificio como una continuidad.

–Durante el siglo XIX se restauraron edificios con el principio de devolverlos a un teórico estado originario –aquí, entre otros, tenemos un ejemplo en la Catedral de León– ¿Fue una moda pasajera?

Sí. Ocurrió en todos los países europeos, y se reacciona en contra durante los primeros años del

siglo XX. Lo que importa es no reinventar los edificios y conservar las evidencias históricas de cada periodo. Pero hablando del siglo XIX, las edificaciones de ese siglo son ya una referencia cultural para nosotros e interesa que nos empecemos a preocupar más y a conservarlas.

–La aplicación de procedimientos químicos, en los que se investiga, para remediar los males de la piedra, ¿introduce una dimensión nueva para conservar en su contexto los monumentos?

Pondré un ejemplo de una catedral inglesa, en la que se contaban 400 estatuas que se consideraba que tenían muchos problemas técnicos para mantenerlas a la intemperie. Se plantearon diferentes opciones: quitarlas y colocarlas en un museo, e instalar réplicas de material sintético o de piedra en el exterior de la catedral; otra posibilidad era tratarlas con procedimientos químicos o métodos naturales, etc. Hay que estudiar caso a caso cada intervención.

–Uno de los problemas que existen en los cascos históricos se refiere al cambio de uso de los edificios restaurados, ¿hasta qué punto puede violentarse la utilización preestablecida en el origen?

La rehabilitación exige siempre hacer un catálogo de prioridades. Evidentemente, lo mejor es encontrar un uso que permita seguir la función para el que fue construido ese edificio, aunque la utilidad pueda cambiar con el paso del tiempo. De todas formas hay una cuestión importante: los cambios deben respetar el carácter originario en un sentido amplio; es decir, que el nuevo uso esté en consonancia con la función de origen, que esté en lo que podríamos denominar el mismo área. El cambio o la modificación de uso requiere utilizar la inteligencia para no realizar cambios drásticos que resulten nocivos. Por ejemplo, podría ser perjudicial para un edificio que en su entorno o por su interior transitara un excesivo número de personas, si el uso originario estuviera previsto para una utilización más restringida. Siempre importa que el nuevo destino sirva para dar un mayor beneficio y esplendor al edificio y su entorno. El criterio turístico no puede condicionar la utilidad del edificio recuperado, porque, a veces, este tipo de condicionamientos deteriora el monumento y la zona.

–Un problema que se plantea es cómo adaptar la tipología de un inmueble para que los inquilinos lo habiten con las comodidades de la civilización actual

En todo proceso de recuperación hay que ser realistas. La gente debe continuar viviendo. El tiempo no

“Un edificio tiene su importancia no sólo por su fachada, sino por la tipología”



se para y todos hacemos cambios. Como sucede con otras cuestiones de las que hemos hablado, no pueden darse reglas fijas; por el contrario, interesa interrogarse ¿cuál es el sentido del cambio? Y pensar que una función del edificio recuperado puede ser integrar nuestros cambios, su adaptación al contexto del momento. Arquitectos e ingenieros deben operar con inteligencia. La administración y los propietarios deben entender esto, la primera suministrando guías a los propietarios, los segundos encargando proyectos acordes. Si se cambia, siempre importa respetar.

–Una última cuestión quería plantearle: ¿cómo armonizar la construcción de nuevos edificios en lugares históricos, sin que desentonen del conjunto?

Cuando se realiza un proyecto de esas característi-

“La rehabilitación exige siempre hacer un catálogo de prioridades”

cas, lo importante es entender el contexto; es decir, analizarlo en relación a los edificios que se encuentran en el entorno y a las diferentes morfologías; además interesa estudiar sus funciones y la finalidad última de su construcción. Lo fundamental es que exista una armonía con el entorno histórico colindante, de modo que el conflicto no se produzca. Al mismo tiempo interesa evaluar la creatividad de la nueva propuesta, del proyecto, insisto respetando lo ya existente. En resumen, deben primar los criterios de calidad, porque si se

introduce un edificio que no sea bueno, aunque esté aparentemente integrado, es mejor no construir. En estos proyectos los diseñadores deben crecer en sensibilidad y dejar a un lado el dinero, que en muchas ocasiones es desgraciadamente el que tiene un carácter decisorio.

2001 es ya un año de referencia

Porto 2001-Capital Europea de la Cultura es un proyecto nacional y un enorme desafío para la ciudad de Oporto y para la región norte de Portugal.

Un pretexto para potenciar la ciudad, para renovarla y para ampliar su viabilidad dentro del país y fuera de él. Un proyecto ambicioso, diseñado a la medida de esta ciudad orgullosa de su rico Patrimonio –de la Humanidad– y de su potencial en lo que se refiere a sus gentes, instituciones y productos, muchos de los cuales son ya referentes de prestigio en el panorama europeo.

El concepto que se adoptó para la cultura, en esta capital europea, tiene una dimensión propia. El presupuesto de 42,6 mil millones de escudos, muy superior al de otras capitales europeas, proviene en su mayor parte de los accionistas: el Estado con el 87,5%, y el Ayuntamiento de Oporto, con el 2,5%, además de una parte considerable –2,8 mil millones de escudos– procedente de empresas y servicios, que han funcionado como mecenas y patrocinadores de este evento, en una colaboración imprescindible prueba de su sensibilidad cívica y cultural.

El programa, constituido de múltiples facetas, es una apuesta atrevida en sus diversos componentes indisolubles. Es, simultáneamente, instrumento para valorizar los recursos culturales de la ciudad, de los creadores, de las instituciones, de las escuelas y de las infraestructuras culturales.

Presenta como vertientes complementarias e interligadas: la programación cultural, en que se invirtió cerca del 12% del presupuesto (5,3 mil millones de escudos); la renovación y construcción de equipamientos culturales, dotadas con 15,7 mil millones de escudos (37% del presupuesto); la renovación urbana y ambiental y la revitalización económica, con 16,4 mil millones de escudos (39% del presupuesto).

La adhesión del público a los diversos momentos de la Semana de Apertura, y particularmente al día de la apertura (13 de Enero), sobrepasó las expectativas más optimistas y pronostica un alto grado de implicación con el proyecto. Los índices de afluencia a los distintos eventos presentados en el primer mes vienen a confirmar las expectativas y son dignos de señalarse: cerca de 70.000 espectadores hasta el 15 de febrero. De manera que, con serenidad, pero a la vez con enorme entusiasmo, continuamos preparando las más de mil actividades programadas para 2001.

Un trabajo que conlleva colaboraciones de la Sociedad Porto 2001 con prestigiosas instituciones culturales



Mª TERESA LAGO

Presidenta del Consejo de Administración de Porto 2001, S.A.

de Oporto –el Centro Portugués de Fotografía, el Museo de Arte Contemporáneo de Serralves, el Museo Nacional Soares dos Reis, la Orquesta Nacional de Oporto y el Teatro Nacional de S. João– y que ha movilizado además a otros grupos y agentes culturales, en la ciudad y en la región. Un trabajo que se apoya en la dedicación de un pequeño equipo en la Sociedad Porto 2001, no siempre con idéntica viabilidad, pero igualmente esforzado (Programación Cultural, Marketing y Comunicación, Relaciones Públicas, Producción, Renovación Urbana y Servicios Administrativo, Financiero y Jurídico). Un trabajo realizado en un tiempo récord si lo comparamos con otras Capitales Europeas de la Cultura.

La fiesta, que estamos viviendo desde el día de la apertura, continuará marcando la cadencia y los momentos fuertes del evento. Sin desvirtuar lo ambicioso de este proyecto cultural que no renuncia a su carácter duradero y que va aportando valores a la ciudad.

Valores reflejados en los diversos edificios que albergan equipamientos culturales esenciales y que dejaremos renovados; a título de ejemplo, el Museo Nacional Soares dos Reis y a Cadeia/ Tribunal da Relação –donde se instalará el Centro Portugués de Fotografía. Otros, cuyas renovación o construcción co-financiamos –el Coliseu o la Biblioteca Almeida Garrett–. Valores en la Casa da Música que estamos construyendo –futura referencia paradigmática en el panorama musical–, en lo que se refiere a programas y a arquitectura.

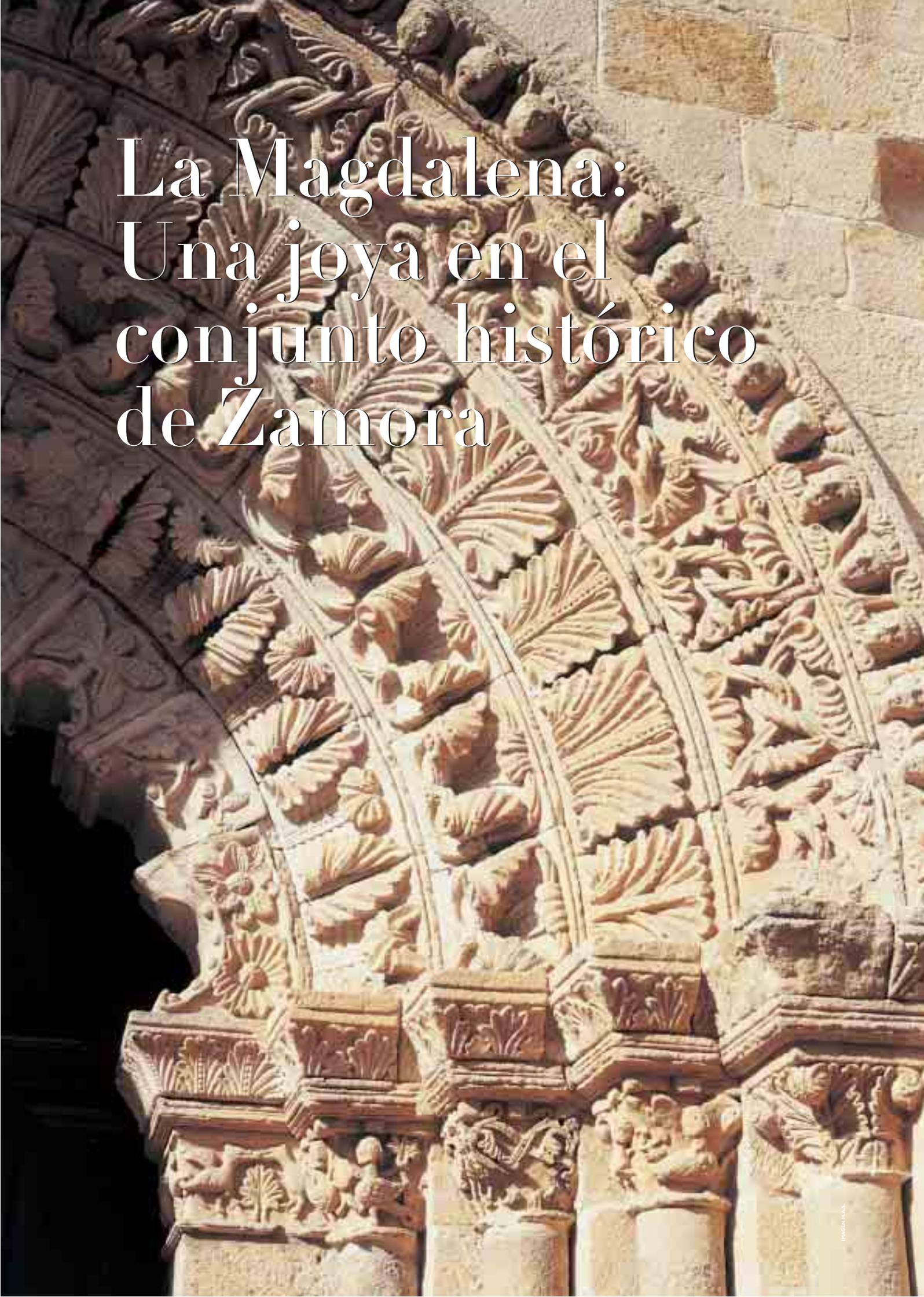
Valores en los espacios públicos, plazas y jardines, que estamos renovando y donde se sitúan edificios culturales importantes de la ciudad –como el Jardim da Cordoaria o a Praça da Batalha. Y en la renovación de las calles de la Baixa tradicional–.

Valores en los recorridos bellísimos en el “Frente Marítimo de la Ciudad de Oporto” o en los “Caminos del Romántico”; o incluso en el nuevo puente peatonal –la travesía panorámica sobre el Valle de Massarelos–.

Todo un conjunto de proyectos innovadores, pensados para poner en valor la “ciudad de la gente”. 2001 está siendo, para Oporto, un año de referencia. Dejará en la ciudad marcas definitivas de cambio irreversible, que permanecerán a lo largo de muchos años. De cambio de hábitos y prácticas culturales, más dinámicas y exigentes. Pero también de cambio en la percepción y relación con la propia ciudad.

De esta manera añadimos una razón muy fuerte para “ver Oporto, con otros ojos”.

La Magdalena: Una joya en el conjunto histórico de Zamora





Aspecto del interior de la Iglesia de Santa María Magdalena (Zamora)

Santa María Magdalena es un templo de nave única de tres tramos, cabecera semicircular y una torre situada en el ángulo del noroeste. El alzado, simple y sobrio, está constituido por altas columnas que nunca llegaron a terminarse. La nave se cubre con una techumbre de madera, mientras que el presbiterio se dispone con bóveda de medio cañón apuntada y el ábside con un cuarto de esfera reforzada con nervios.

Además del interés de la fábrica del templo, Santa María Magdalena sobresale por sus portadas, especialmente la orientada al sur, compuesta por cuatro arquivoltas y un arco lobulado decorado con diferentes flores de influencia oriental; en la segunda arquivolta, decorada con hojas de palma situadas radialmente a partir de la clave, aparece el rostro de un joven. Asimismo cabe destacar la figura de un obispo en sentido longitudinal a la arquivolta, característico del góti-

co. La portada del norte es más austera, formada por cuatro arquivoltas lisas, que descansan sobre capiteles decorados con motivos vegetales. Los demás elementos arquitectónicos —capiteles, jambas, canecillos, etc.— aparecen decorados con temas vegetales y elementos zoomórficos en recreación del Paraíso.

Estado de la iglesia

El estado interior de la iglesia de Santa María Magdalena es satisfactorio, con excepción de algunas piedras degradadas en los paramentos verticales y humedades procedentes del subsuelo que se localizan en el peldaño y el pavimento del presbiterio. El estudio del interior del templo aconsejaba no intervenir, centrándose la actuación de la Fundación en el exterior de la iglesia. El estado de las fábricas no presentaba ningún problema; sin embargo se actuó para erradicar las agresiones que ha sufrido

el templo, unas derivadas de las intervenciones operadas años atrás, otras de índole atmosférico. Además se pretendía solucionar algunos problemas existentes en las cubiertas.

Las agresiones producidas por la mano del hombre eran perceptibles en las fachadas norte y sur, donde se han sustituido pavimentos pétreos por otros de cemento. Asimismo la colocación de focos con el cableado, que discurre por los atrios, y la construcción de un murete sobre el que se asienta la verja, afeaban el edificio. Los pavimentos exteriores de la fábrica estaban sometidos a un grave proceso de degradación a causa de las aguas que, cuando las lluvias eran copiosas, incidían sobre la fachada. Otro tanto sucedía en la torre. Las cubiertas presentaban un buen estado; sin embargo el encuentro de los dos faldones longitudinales con el testero de la cubierta más baja del presbiterio entraban en conflicto y restaban armonía al conjunto.

Intervenciones previstas

A tenor de los desperfectos reseñados, la intervención de la Fundación se centró en la sustitución de los suelos de cemento por otros de piedra en la terraza de la torre y en los atrios, así como en el desmontaje de las instalaciones de electricidad de la fachada norte y el atrio, para canalizarlas bajo los pavimentos de nueva construcción. Las agresiones sufridas en los paramentos por los agentes atmosféricos se han reparado con mortero de cal, a base de impregnación de ester silícico de silicato de etilo. Se ha procedido a impermeabilizar todos los planos superiores y los cuerpos salientes y a desmontar los aleros de las fachadas norte y sur, y las limas hoyas que se han sustituido por canalones exteriores y bajantes de cobre.

También se ha actuado en la espadaña de la iglesia. Ésta se ha cubierto con piedra a modo de albardilla, retirándose los restos existentes de otros materiales; ade-



Además del interés de la fábrica del templo, Santa María Magdalena destaca por sus portadas

más se han rematado con piedra la escalera por la que se accede a la espadaña. En la cubierta se han desmontado los faldones norte y sur, al igual que las últimas hiladas

del muro, para resolver la interferencia entre ambos. Con posterioridad, se ha procedido a rematarlo con albardillas, idénticas a las del ábside.

A caballo entre el románico y el gótico

Las investigaciones a partir de los restos arqueológicos hallados en la actual plaza Mayor de Zamora, atestiguan que este enclave contó con moradores desde el Paleolítico. Algunos restos artísticos encontrados y la toponimia inducen a pensar que este asentamiento, con posterioridad, fue ocupado sucesivamente por romanos, bárbaros y árabes. Sin embargo, hasta el siglo décimo no se encuentran documentos escritos que sirvan para precisar la presencia de habitantes.

En el transcurso de la Reconquista, tierras fronterizas, como las bañadas por las aguas del Duero, se repoblaron con gentes procedentes del reino asturleonés y con moriscos, para asentar la conquista de estas tierras. Esta repoblación da origen al primer núcleo urbano de Zamora, la Ciudad Vieja, una amplia zona, rodeada por una muralla, que se extendía desde el Castillo hasta las iglesias de San Ildefonso y San Martín. En este primer núcleo urbano, entre los siglos XI y XIII, se construyen edificios civiles e iglesias: San Salvador, templo sobre el que se levantará la Catedral, y Santa María Magdalena, entre otras. El románico impone en estas centurias las normas constructivas, aunque se pueden observar dos fases: una primera más pura, con abundancia de temas figurativos; y otra segunda, más original en la que se aprecia una variante local del románico y la preeminencia de motivos vegetales en la decoración.



En este segundo periodo, característico en la segunda mitad del siglo XII y del XIII, se construye la iglesia de Santa María Magdalena, que aparece en una relación datada en 1157, aunque parece que no fue terminada antes de 1282, si bien otras fechas adelantan la conclusión al 1248. La tar-

danza de las obras origina que esta edificación se encuentre entre el románico y el gótico, con predominio del primero. La falta de armonía entre el ábside y el resto del templo, así como la cantidad de contrafuertes en el cuerpo de la iglesia abocan a pensar en la existencia de problemas constructivos a consecuencia de la excesiva altura del edificio. Además de su destino al culto, durante la Edad Media, en la portada meridional se impartía la justicia y se reunía el concejo.

Santa María Magdalena perdió con el correr del tiempo su carácter exento. Así a finales del siglo XVIII, junto a la cabecera, por su fachada norte, se anexiona una pequeña edificación utilizada como sacristía, que resta belleza al templo. Ya en el siglo XX, sobre esta misma fachada se construyó el colegio de las Siervas de Jesús. A pesar de estos añadidos, la iglesia mantiene su esplendor en su fachada sur y en el ábside. También en el pasado siglo se rodeó este lateral y el ábside con una verja que protege el templo de las agresiones.

Por segundo año, el Patrimonio Histórico de Castilla y León abrirá sus puertas a la música a través del ciclo Las Piedras Cantan, una iniciativa de la Fundación que en su primera edición, celebrada el pasado año, cosechó una gran respuesta del público. A lo largo de sus conciertos por las nueve provincias de la Comunidad, Las Piedras Cantan 2001 volverá a permitir disfrutar de la belleza de la música en enclaves históricos y artísticos de relevancia, configurando una oferta única de Turismo Cultural.

La música regresa al Patrimonio: Las Piedras Cantan 2001

Las Piedras Cantan recibió el pasado año una gran acogida por parte del público, siendo más de 6.000 las personas que disfrutaron de los conciertos.

En ese viaje, la música se vió acompañada por el pasado de los diferentes lugares históricos seleccionados como escenario para los conciertos, en algunos de los cuales se pudo apreciar la labor de restauración llevada a cabo por la Fundación.

Para esta edición, catedrales, iglesias, monasterios y enclaves arqueológicos de cada una de las provincias de la región acogerán los nueve conciertos previstos para los fines de semana de los meses de mayo, junio y julio.

Estos conciertos, cuya entrada será gratuita, serán ofrecidos por formaciones muy cualificadas, que interpretarán un repertorio asequible que abarcará el Barroco, el Clasicismo, el Romanticismo y el siglo XX.

El objetivo final de las Piedras Cantan, una iniciativa especial-

mente dirigida a los Amigos del Patrimonio, es dar a conocer el Patrimonio Histórico desde una perspectiva diferente, al tiempo que dinamizándolo y promoviendo el turismo cultural.

Concierto inaugural

El ciclo arrancará el 18 de mayo en la Catedral Vieja Salamanca, lo que permitirá contemplar su retablo mayor y la pintura mural de El Juicio Final, una joya del estilo gótico internacional restaurada por la Fundación.

Este concierto inaugural será ofrecido por Marcel Pérez y su grupo *Ensemble Organum*, uno de los mejores musicólogos e intérpretes de la música medieval de la actualidad.

El ciclo se traslada el día 25 de mayo a Zamora, ciudad que acoge una nueva edición de Las Edades del Hombre. La Iglesia de San Ildefonso es el escenario de este concierto, situada muy próxima a la iglesia de La Magdalena, restaurada por la Fundación. El grupo Solistas de



NOTICIAS



Sevilla interpretará un repertorio de los siglos XVIII-XX que comprenderá piezas de Farkas, Rossini, Albéniz y Beethoven.

El tercer concierto tendrá lugar el 3 de junio en la Catedral de Palencia. Su Capilla de Santa Lucía es uno de los bienes cuya restauración ha aprobado la Fundación para este ejercicio.

En esta ocasión, la Orquesta de Cámara Ibérica de Castilla y León ofrecerá una actuación que discurrirá desde el siglo XVIII al XX de la mano de Fábrega, Mozart y, especialmente, Joaquín Rodrigo, de quien conmemorará el centenario de su nacimiento interpretando *Fantasia para un Gentilhombre*.

La Trulla de Bozes, con un repertorio del siglo XVI, actuará el día 9 de junio en la Iglesia Concatedral de San Pedro en Soria, mientras que el 24 de junio, la música se detendrá en el Monasterio de San Antonio el Real de Segovia, otro de los bienes en los que tiene previsto intervenir la Fundación, que ya ha restaurado el artesonado de su Capilla Mayor.

Para esta ocasión, Justo Sanz y Cuarteto Brunetti, con un repertorio camerístico del siglo XVIII, ofrecerán piezas de Mozart, Boccherini y Weber.

Tras este concierto, el ciclo se desplaza a Astorga (León). Allí, Las Piedras Cantan permitirá contemplar las labores de restauración llevadas a cabo por la Fundación en el retablo mayor de la Catedral, templo que acogerá el 30 de junio la música medieval sefardí del *Quarteto Medieval de Uruña*.

El sexto concierto del ciclo se celebrará en Ávila donde, el 6 de julio, la *Compañía Musical* ofrecerá un repertorio del Barroco Hispánico y Latinoamericano de los siglos XVII y XVIII en un lugar aún por confirmar.

Las Piedras Cantan se acercará a Valladolid el 13 de julio, donde *Camerata Arte Cordis* ofrecerá un concierto de música del siglo XX, con piezas de Montsalvatge y Toldrá, entre otros, en un emplazamiento

LAS PIEDRAS CANTAN CALENDARIO PROVISIONAL

Salamanca, 18 de mayo.

Catedral Vieja. *Marcel Pérès* y el grupo *Ensemble Organum* Música Medieval

Zamora, 25 de mayo. Iglesia de San Ildefonso. *Solistas de Sevilla*. Siglos XVIII-XX (Farkas, Rossini, Albéniz, Beethoven).

Palencia, 3 de junio. Catedral. *Orquesta de Cámara Ibérica de Castilla y León*. Siglos XVIII-XX (Fábrega, Rodrigo y Mozart).

Soria, 9 de junio. Iglesia Concatedral de San Pedro. *La Trulla de Bozes*. Siglo XVI

Segovia, 24 de junio. Monasterio de San Antonio el Real. *Justo Sanz* y *Cuarteto Brunetti*. Repertorio Camerístico del siglo XVIII (Mozart, Boccherini y Weber).

León, 30 de junio. Catedral de Astorga. *Quarteto Medieval de Uruña*. Música Medieval de la Península Ibérica (sefardí).

Ávila, 6 de julio. Lugar por confirmar. *Compañía Musical*. Barroco Hispánico y Latinoamericano (siglos XVII y XVIII).

Valladolid, 13 de julio. Pendiente de confirmar: *Camerata Arte Cordis*. Siglo XX (Montsalvatge, Toldrá, entre otros).

Burgos, 21 de julio. Teatro Romano de Clunia (Peñalba de Castro). *Orquesta Sinfónica de Castilla y León*. Repertorio pendiente de confirmar.

Horario:

20,30 horas todos los conciertos.

Entrada:

Libre hasta completar el aforo.

Amigos del Patrimonio:

Recibirán próximamente por correo el programa de mano.

que está pendiente por confirmar.

Finalmente, el Teatro Romano de Clunia, en Peñalba de Castro (Burgos), que ya acogió un concierto el pasado año, pondrá el punto final de esta nueva edición de Las Piedras Cantan, con un concierto de clausura interpretado por la Orquesta Sinfónica de Castilla y León el 21 de julio.

Uruaña: una imponente colección etnográfica

Sobrepasada la localidad de Mota del Marqués en la nacional VI, de Madrid a La Coruña, en el punto kilométrico 211 se encuentra un desvío para acceder a Uruaña. Cuatro kilómetros más y la carretera parece detenerse ante una sorprendente muralla que protege, casi en su totalidad, a esta pequeña localidad del páramo vallisoletano y a un castillo que hoy se encuentra en ruinas. Esta fortificación se construyó entre los siglos XIII y XIV, motivada por las luchas a causa de la separación de los reinos de León y Castilla. Tras superar una ligera pendiente, se entra en el pueblo donde está emplazada la Fundación Joaquín Díaz en la Casona del Mayorazgo, una edificación del siglo XVIII.

Un acuerdo entre la Diputación de Valladolid y Joaquín Díaz en el año 1985 permitió albergar en la Casona, una vez restaurada por la entidad provincial, las colecciones del etnógrafo, grabados de trajes tradicionales, pliegos de cordel, fonoteca e instrumentos musicales populares y mecánicos, además de una biblioteca. Nueve años más tarde, se creó la Fundación Joaquín Díaz con el objeto de conservar, exponer, divulgar e investigar el Patrimonio transmitido a través de la artesanía y el folklore en todas sus manifestaciones. Forman parte de la Fundación, la Junta de Castilla y León, la Diputación de Valladolid, la Universidad de Valladolid, Caja España y el propio Joaquín Díaz.

Las actividades de la Fundación se orientan en una doble vertiente: la expositiva para visitantes interesados en la cultura tradicional; y la investigación, que proporciona a los estudiosos la utilización de la biblioteca, la fonoteca y la videoteca. La Funda-



DELORNETO

ción además de los correspondientes catálogos, mantiene abierta una línea de publicaciones de temas relacionados con la etnografía.

Tres colecciones

La Fundación Joaquín Díaz expone a los visitantes tres colecciones de instrumentos musicales, de pliegos de cordel y de grabados de trajes. La primera de las colecciones reúne tres-

cien-
tas piezas y se trata de la más amplia y completa de cuantas existen de instrumentos musicales, utilizados tradicionalmente en Castilla y León. Además de la posibilidad de admirar estos instrumentos, existe un CD Rom con distintas interpretaciones de instrumentistas tradicionales.

200 coplas

El Museo ofrece la posibilidad de contemplar 200 coplas, romances o documentos, de los siglos XIX y XX, seleccionados entre los más 3.000 depositados en la biblioteca. Se encuentran agrupados en 11 paneles que recogen las temáticas más frecuentes: aventuras, crímenes, sucesos, religión, superstición, etc. La colección de grabados de trajes exhibe los vestidos de hombres y mujeres de las nueve provincias de la región, ataviados de fiesta o de trabajo.

Además de estas tres colecciones, dispuestas para disfrute del turista, el investigador cuenta con la posibilidad de acceder a los fondos de la biblioteca, la fonoteca o la videoteca. La biblioteca se compone de más de once mil títulos: que recogen cancioneros, romances, refraneros, literatura popular, etc. Además, se encuentran libros sobre artesanía, oficios, indumentaria, teatro popular, ins-



DELORNETO

El Museo expone una colección de pliegos de cordel



Las actividades de la Fundación Joaquín Díaz se orientan también hacia la investigación

trumentos, bailes, juegos, etnografía, etc. La fonoteca comprende más de doce mil soportes sonoros con grabaciones en trabajo de campo, realizadas desde finales de los años sesenta.

La Fundación, a su vez, acoge en otras sedes (dos paneras rehabilitadas) el Aula de Arqueología Mercedes Rueda y la Colección de Campanas Quintana. El Aula mues-

tra el pasado histórico y la configuración urbana de Uruña con base en las excavaciones efectuadas, a través de maquetas, paneles, reconstrucciones o piezas originales. La colección de campanas, cedida por el fundador Manuel Quintana, agrupa más de una veintena de piezas de todos los tamaños y tipos, datadas desde el siglo XV.



HORARIOS

- **Colecciones de la Casona**
De martes a viernes: de 10 a 13 y de 16 a 19.
Sábados y domingos: de 10 a 13.
Lunes y festivos, cerrado.
- **Museo de Campanas Quintana**
De martes a sábados: de 11 a 13 y de 17 a 19.
Domingos: de 12 a 14.
Lunes y festivos, cerrado.
- **Sala de Exposiciones Mercedes Rueda**
De martes a sábados: de 12 a 14 y de 17 a 19.
Domingos: de 12 a 14.
Lunes y festivos, cerrado.

PRECIOS

- **General:** 200 ptas.
- **Estudiantes y jubilados:** 100 ptas.
- **Grupos de 15 a 50 personas:** 1.500 ptas. por grupo.
- **Grupos de más de 50 personas:** 2.000 ptas. por grupo.
- **Amigos del Patrimonio:** Gratis.

Terceras Jornadas de Avances en la Restauración de Papel

El Monasterio de Santa María de la Vid, de Burgos, será la sede, del 22 al 25 de mayo próximo, de las Terceras Jornadas de Avances en la Restauración de Papel, organizadas por Conservación de Sustratos Celulósicos, con la colaboración de la Junta de Castilla y León, Solvay Ibérica y la Universitat Politècnica de Catalunya.

Estas jornadas se centrarán en la investigación de las nuevas tecnologías en el campo de la conservación y restauración del Patrimonio Escrito, para lo que contarán con la presencia de prestigiosos investigadores nacionales

y europeos en este campo, entre ellos Helmuth Bansa, de la Biblioteca Estatal de Baviera.

Además, de la celulosa, el contenido de esta edición también se extenderá al análisis de otros componentes del papel (colas, aprestos o barnices), así como de otros materiales que suelen acompañarlo, como el pergamino y el cuero.

Entre los aspectos que se tratarán por primera vez en el curso, destacan la utilización de disolventes o el empleo del láser para limpieza de manchas o tintaciones.

Congreso de construcción con tierra

Valladolid y Palencia acogerán entre el 25 y 27 de mayo el Congreso "Tierra. Construcción. Restauración", cuyo objetivo será analizar las posibilidades que tiene la tierra para ser considerado material actual en arquitectura nueva, y los problemas que plantea la restauración de edificios de esas características.

El congreso, estructurado en sendos bloques teórico y práctico, se celebrará en la Escuela de Arquitectura de Valladolid y en el Centro de Recuperación de Construcción con Tierra de Amayuelas de Abajo (Palencia).

SERVICIOS

TARJETA DE AMIGO DEL PATRIMONIO

La Tarjeta de Amigo del Patrimonio constituye una de las principales actividades desarrolladas por la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León con el objetivo de involucrar activamente a particulares y empresas en la preservación del legado histórico de la Comunidad.

Desde su puesta en marcha en el año 1999, esta iniciativa ya ha conseguido la adhesión de cerca de 1.500 particulares que, a través de una cuota anual de 5.000 pesetas, se han convertido en Amigos del Patrimonio.

Además de permitir su participación directa a través de su aportación económica en las actuaciones de restauración, la Tarjeta de Amigo del Patrimonio también permite a sus titulares beneficiarse de las actividades culturales que para ellos organiza la Fundación así como de condiciones especiales en la adquisición de las publicaciones que periódicamente edita esta institución.

Igualmente, los Amigos del Patrimonio también pueden acogerse a las ventajas y descuentos que les ofrecen



las Entidades Colaboradoras con esta iniciativa, que en la actualidad suman más de un centenar:

La mayoría de las Entidades Colaboradoras están procediendo estos días a renovar sus convenios de colaboración con la Tarjeta de Amigos del Patrimonio, lo que da muestra, una vez más, del creciente interés de la sociedad por la preservación del Patrimonio

Histórico de Castilla y León.

Cualquier ciudadano o empresa interesada en sumarse a esta iniciativa puede informarse poniéndose en contacto con la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, donde le facilitarán la documentación necesaria para colaborar con la Tarjeta de Amigo del Patrimonio.

NUEVA DONACIÓN PARTICULAR PARA UNA OBRA DE RESTAURACIÓN

La Fundación ha recibido de nuevo una donación de unos ciudadanos particulares para contribuir a la conservación del Patrimonio Histórico de la Comunidad. Se trata del mismo matrimonio burgalés, con raíces segovianas, que ya el pasado año donó 500.000 pesetas para colaborar en los trabajos de restauración del retablo mayor de la Iglesia de San Cosme y San Damián de Burgos, obras que la Fundación acometió a lo largo de los pasados meses y que ya han finalizado.

Al igual que entonces, este matrimonio, que prefiere seguir manteniendo su identidad en el anonimato, ha vuelto a realizar otra donación de 500.000 pesetas que en esta ocasión irán destinadas a contribuir en las obras de restauración de la Capilla de la Concepción de la Catedral de Segovia, intervención aprobada por la Fundación dentro de su programa de actuaciones de este año.

NUEVAS INCORPORACIONES



Estudio Arambol

C/Labradores 12 int 1º • 47004 - Valladolid
Tfno: 983 399420

Ofrece un 5% de descuento en los talleres de arte infantil (sábados por la mañana) y un 10% de descuento en los siguientes cursos: Dorados y Policromía, Restauración de Muebles, Pintura, Dibujo, Modelado-Vaciado, Apuntes del Natural.



Pastelería Tradicional Yagüe

Bruno Ortega, 10 • 40400 El Espinar - Segovia
Tfno: 921 182121

Descuento del 10% en todos los productos que elaboran.



Fundación Joaquín Díaz

C/ Real, 4 • 47862 Uruña - Valladolid
Ofrece el acceso gratuito a los museos y colecciones de la Fundación que se exponen al público. Fondos etnográficos.

Próximos destinos de los Amigos del Patrimonio

Continuando con las actividades programadas para los Amigos del Patrimonio, la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León organizará a lo largo del próximo mes de mayo un nuevo viaje para los titulares de la Tarjeta que, en esta ocasión, tendrá como objetivo profundizar en el conocimiento de los yacimientos arqueológicos de la Sierra de Atapuerca, declarados recientemente Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

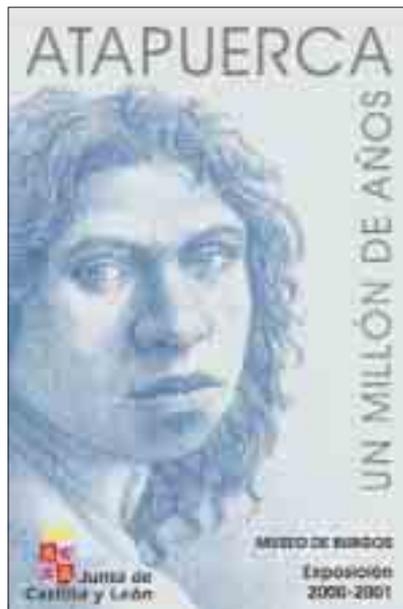
El viaje, del que la Fundación facilitará próximamente por carta información detallada a los Amigos del Patrimonio, comprenderá la visita a los yacimientos de la Sierra de Atapuerca así como a la exposición "Atapuerca. Un millón de años" organizada por la Junta de Castilla y León y que acoge en la actualidad el Museo de Burgos.

A lo largo de esta visita, los titulares de la Tarjeta y sus acompañantes recibirán las correspondientes explicaciones sobre los hallazgos y resultados más significativos de los trabajos de excavación arqueológica y de los estudios que vienen desarrollándose en este enclave desde hace veinte años por el equipo investigador, que recoge con detalle la exposición. El viaje también dejará un tiempo libre a los participantes para disfrutar del centro histórico de Burgos.

Junto a éste, los Amigos del Patrimonio también podrán realizar el próximo verano otro viaje cultural por La Ruta de las Fortificaciones de Frontera, en Salamanca, un itinerario que permite conocer los principales hitos y manifestaciones culturales de esta zona fronteriza con Portugal y en el que se visitarán Ciudad Rodrigo, Siega Verde, Aldea del Obispo, San Felices de los Galle-



El Teatro Romano de Clunia, escenario de uno de los conciertos de Las Piedras Cantan 2001



gos y Yecla de Yeltes.

Además, al igual que ya ocurriría el pasado año, los Amigos del

Patrimonio también tendrán oportunidad de asistir en los próximos meses a una nueva edición de Las Piedras Cantan, el ciclo de conciertos ofrecidos por la Fundación en lugares históricos y cuya entrada es gratuita.

Por otra parte, el próximo 14 de junio, la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León celebrará por primera vez la Fiesta de Amigos del Patrimonio, un evento al que serán invitados todos los titulares de la Tarjeta.

Esta fiesta, de la que la Fundación informará detalladamente a todos los Amigos del Patrimonio, servirá para proceder a la entrega de los premios a los ganadores del concurso escolar "Nueve Secretos", dirigido a fomentar el conocimiento del Patrimonio entre los estudiantes de la región.

SERVICIOS

ÁVILA

Artesanías Goré

C/ Coto de Puenteviejo, chalet 194. Maello. 15% de descuento en piezas únicas y objetos de decoración.

Bar Restaurante La Casona

Pza. Pedro Dávila, 6. Tfno 920 256139. Descuento del 10% en comedor.

Café del Adarve

C/ San Segundo, 40. 10% de descuento.

Café Teatro Carpe Diem

C/ Eduardo Marquina, 4. Tfno 920 253800. 10% de descuento.

Central de Turismo de Ávila

C/ Eduardo Marquina, 24 -1ªA. Tfno 920 221889 y Avila Monumental C.B., Travesía Cinco Villas, 4- 6 °-2. Tfno 920 251921. Visita nocturna gratuita al contratar la visita diurna; si se contrata visita nocturna, entrada gratuita para un acompañante. Para grupos, 10% dto. en el servicio de guía.

Conprotur

C/ Santo Domingo, 2-bajo. Visita nocturna gratuita al contratar la visita diurna; si se contrata visita nocturna, entrada gratuita para un acompañante. Para grupos, 10% de descuento en el servicio de guía.

Diario de Ávila

Ctra. Valladolid, km. 800. Ávila. Tfno 920 251513. Descuento del 10% sobre el precio de venta de fondos editoriales adquiridos en oficinas propias y ferias, y descuentos en nuevas suscripciones al periódico.

Fundación Cultural Diario de Ávila

Pza Santa Ana, 2. Tfno 920 251513. Descuentos del 10% sobre el precio de venta al público de entradas a espectáculos organizados por la Fundación.

Gran Hostal San Segundo

C/ San Segundo, 28. Tfno 920 252590. Descuento del 10% en habitaciones.

Hotel Castillo Sancho de Estrada

Castillo de Villaviciosa, 05130-Solosancho. Tfno 920 291082. Descuento del 10% en habitaciones.

Hotel Don Carmelo

Paseo Don Carmelo, 30. Tfno. 920 228050. Ofrece un 10% de descuento sobre habitación.

Hostal Gran Duque

C/ Pastelería, 19 - Piedrahita. Tfno 920 360277. Ofrece un descuento del 10% en habitaciones.

Hotel Los Cuatro Postes

Avda. Salamanca, 23. Tfno 920 220000. Descuento del 15% en hotel.

Hotel Las Moradas

C/ Generalísimo, 3. Tfno. 920 222488. Descuento del 15% en habitaciones.

Infantil y Camping Esla

Avda José Antonio, 19. Tfno 920 251142. 6% de descuento en la compra de todos sus productos.

Murallito, Tren Turístico de Ávila

C/ Cuartel de la Montaña, 19. Tfno 920 221142. Descuento del 10% con la presentación de alguna Tarjeta (no es necesario que la posea todo el grupo) en la visita en el tren turístico para grupos de más de 25 personas.

Palacio de Valderrábanos

Pza de la Catedral, 9. Tfno 920 211023. Descuento del 10% en habitaciones.

Palacio de los Velada

Pza de la catedral, 10. Tfno 920 255100. Descuento del 15% en habitaciones.

Pastelerías Marisol

C/ Duque de Alba, 11 ó Pza de Santa Teresa, 4. Tfnos 920 252222 ó 212226. 10% de descuento.

Posada Albarea

Avda. Ramón y Cajal, 11. 05480 Candeleda (Ávila). Tfno 920 381136. Ofrece un 7% de descuento en el alojamiento en la posada rural.

Reina Isabel

Avda. José Antonio, 17. Tfno 920 251022. Descuento del 15% en habitaciones.

Ristorante Italiano - El Rincón del Jabugo

C/ San Segundo, 28. Tfno 920 252890. 10% de descuento.

BURGOS

Asador Casa Brigante

Pza. Mayor, 5. 09340 Lerma (Burgos). Tfno 947 170594. Ofrece a los titulares de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio un 10% de descuento en el servicio de restaura-

ción. Especialidad en cordero asado y carne a la brasa.

Asador Restaurante Vista Alegre

C/ Vista Alegre, 13. 09340 Lerma. Tfno 947 170257. Ofrece un 10% de descuento servicios de restauración.

Ayuntamiento de Sasamón

Plaza Mayor, 1. 09123 Sasamón (Burgos). Tfno 947 370012. Entrada gratuita en el "Museo Municipal de Arte Contemporáneo Angel Miguel de Arce"..

Ayuntamiento de Villadiego

Pza. Mayor, 1. Villadiego. Tfno 947 361700. Descuento del 20% en la entrada al Museo de Pintura y Palentología y al Museo de Etnografía.

Fundación privada "Castillo del Cid"

C/ Castillo del Cid. 09140 Sotopalacios. Tfno. 947 441141. Ofrece un 10% de descuento en sus alfombras y tapices de alto lizo.

Hotel Almirante Bonifaz

C/ Vitoria, 22-24. Tfno 947 206943. Tarifas especiales en habitaciones, con reserva previa.

Hotel Corona de Castilla

C/ Madrid, 15. Tfno 947 262142. Ofrece un 15% de descuento sobre el precio de las habitaciones.

Hotel Rural Rey Chindasvinto

Pza del Rey Chindasvinto, 5. Covarrubias. Tfno 947 406346. Ofrece el 10% de descuento en habitaciones, desayuno incluido, siendo necesario hacer una reserva previa.

Restaurante - Hotel Mesón del Cid

Pza Santa María. Tfno 947 208715. Dto del 15% en habitaciones y atención especial de la casa en el restaurante.

LEÓN

Centro de turismo rural "El urogallo"

C/ El Castro, s/n. Murias de Paredes. Tfno 987 264122 y 606 929832. 10% de dto en las habitaciones.

Edilesa

Camino Cuesta Luzar, s/n. Tfno 987 801116. 15% de descuento en todas sus publicaciones.

Editorial Everest

Carretera León-La Coruña, km 5 Apdo

SERVICIOS

Correos 339. Tfno 987 844215. Descuento del 5% en pedidos realizados mediante el tfno 902 101520 o al fax 987 844221. A partir de una compra superior a 3.000 pesetas, libres de gastos de envío.

Ediciones Lancia

Pº de Quintanilla, 4. Tfnos: 987 234556/57. 20% de descuento en todo su fondo editorial.

Escuela Ecocultural Maragata

C/ La Ermita, s/n. 24717 Valdespino de Somoza. Tfno 639 828486. Ofrece un 10% de descuento en todas las actividades de la escuela y en otras propuestas por los interesados siempre que sean de índole cultural o relacionadas con el patrimonio.

Fundación Hullera Vasco-Leonesa

C/ Ramón y Cajal, 103. 24640 La Robla (León). Tfno 987 572164. Descuento del 15% en la adquisición de sus publicaciones y del 25% en la obtención del facsímil de la "Biblia Visigótico-Mozárabe de la Real Colegiata de San Isidoro de León", siempre que las solicitudes sean dirigidas directamente a la Fundación.

Hotel La Posada Regia

C/ Regidores 9-11. Tfno 987 213173. Ofrece un 10% de descuento a aplicar sobre las tarifas vigentes.

La Posada del Marqués

Pza. Mayor, 4. Carrizo de la Ribera. Tfno 987 357171. Descuento del 10% en habitaciones.

Restaurante Bodega Regia

C/ Regidores, 9-11. Tfno 987 213173. Ofrece un 10% de descuento en restaurante a aplicar sobre tarifas vigentes.

PALENCIA

Academia Bordón Centro de Estudios Musicales

Pza. Mª de Molina, 1. Tfno 979 713637. Matrícula gratuita y 5% de descuento.

Academia de Pintura Escobar

C/ Jacinto Benavente, 5. Tfno 979 701677. 20% de descuento en clases de pintura y dibujo.

Centro de Estudios Musicales Armonía

Pza. Inmaculada, 6. Tfno 979 700041. Matrícula gratuita y 5% de descuento.

El Desván del Infante

(Tienda de regalos, productos típicos y artesanía). Plaza Mayor, 2. 34449 Villalcázar de Sirga, Camino de Santiago (Palencia). Tfno 979 888164. Descuento del 5% en la compra de productos típicos, artesanía o regalos.

Fundación Díaz Caneja

C/ Lope de Vega, 2. Tfno 979 747392. Ofrece gratuidad en la visita a exposiciones permanentes o temporales.

Hotel Castilla Vieja

Avda. Casado del Alisal, 26. Tfno 979 749044. 15% de descuento sobre la tarifa normal en habitación. Garaje incluido en el precio.

Hotel Europa Centro

Castillo de Magaz. 34420 Magaz de Pisuerga. Tfno 979 784000. 15% de descuento sobre la tarifa normal en habitación. Garaje incluido en el precio.

Hostal Rural Infanta Doña Leonor

C/ Condes de Toreno, 1. 34449 Villalcázar de Sirga, Camino de Santiago (Palencia) Tfno 979 888015. Ofrece un 10% de descuento en habitaciones, desayuno incluido. Visita guiada a la iglesia Santa María La Blanca.

Restaurante Casa Lucio

C/ Don Sancho, 2. Tfno 979 748190. Colabora con un 10% de descuento (excepto banquetes) y un 7% en pagos con Visa o tarjeta.

Teatro Sarabia

Pza. Marqués de Santillana, 6. 34120-Carrión de los Condes. Tfno 979 880932. 25% de descuento en actos culturales y teatro.

SALAMANCA

Gaspar Domínguez Fotógrafo

Pº Carmelitas, 11-2-bajo C. Tfnos 609 83 85 83 y 923 26 09 39. 10% de descuento en servicios fotográficos, 15% en servicios videográficos.

Gabinete de Imagen y Comunicación MAGNI

C/ Toro, 23 1º E. Tfnos 902 153177 y 649288100. Ofrece de un 5 a un 25 % de descuento en los servicios globales de la agencia de publicidad, un 10 % en diseño gráfico e impresión, un 12 % en proyectos audiovisuales, un 20% en los servicios de comunicación y un 15% en los servicios web.

Okay Tours Viajes

Pza. Bretón, 4-6. Dto. en alojamientos rurales de toda España.

Teatro Nuevo

Casa Municipal de Cultura. Pza. del Conde, 2. 37500-Ciudad Rodrigo. Tfno 923 461862. 30% de descuento en las entradas.

Viajes y Congresos

C/ Sierpes, 9. Tfno 923 267292. 5% dto. en paquetes vacacionales, no acumulable con otras promociones ni válido en la compra de servicios sueltos y 3% de descuento en billetes de avión.

SEGOVIA

Cueva de los Enebralejos

Prádena. 40165 Segovia. Tfno 921 127142. Ofrece un 15% en la entrada general para el titular de la Tarjeta y acompañantes.

Fundación Centro Nacional del Vidrio

Paseo del Pocillo, 1. La Granja. Tfno 921 471712. Ofrece la entrada gratuita a su Museo.

Hotel Infanta Isabel

C/ Isabel la Católica, 1. Tfno 921 460366. Descuento del 10% sobre la tarifa normal.

Mesón de Cándido

C/ Azoguejo, 5. Tfno 921 425911. Descuento del 10%.

Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente

Plazuela de las Bellas Artes. 40001 Segovia. Tfno 921 462010. Entrada gratuita para los Amigos del Patrimonio. Descuento del 15% en el catálogo de la exposición "Picasso en las colecciones españolas".

Restaurante José María

C/ Cronista Lecea, 11. Tfno 921 461111. Ofrece un aperitivo especial, descuento del 10% en comedor y detalle de la casa.

SORIA

Asociación Cultural Sociedad de Artistas y Autores Sorianos, SAAS/2

C/ Cortes de Soria, 4-bajo Izqda. Tfno 975 223294. Ofrece un 10% de descuento para la revista Abanco /Cosas de Soria, para los Cuadernos de Etnología y para la colección de libros Cosas de Soria.

SERVICIOS

Complejo Turístico Rural Valdelavilla

Valdelavilla. 42174 San Pedro Manrique. Tfno 975 185532. Ofrece un 10% de descuento en temporada baja.

Hotel Alfonso VIII

C/ Alfonso VIII, 10. Tfno 975 226211. Ofrece un 10% de descuento en restaurante en el servicio de carta, no en bodegas y en habitaciones un 10% de descuento no acumulable a otras ofertas.

Hotel II Virrey

C/ Mayor, 4. 42300 El Burgo de Osma. Tfno 975 341311. Descuento del 10% e invitación a la visita guiada de la Catedral.

Hotel Restaurante Valonsadero

Ctra. Burgos, Km.8 (N-234). 42050 Monte Valonsadero. Tfno 975 180006. Ofrece un 10% de descuento en el precio de la habitación.

La Venta de Tiermes y Hotel Tiermes

Yacimiento Arqueológico de Tiermes. Montejo de Tiermes. Tfno 975 186235. Ofrece un 10 por ciento de descuento tanto en servicios de restaurante como hotel.

Restaurante Arco Romano

C/ Barranco, 2. 42240 Medinaceli. Tfno 975 326130. Ofrece un 10% de descuento en comedor.

Restaurante Virrey Palafox

C/ Universidad, 7. 42399 El Burgo de Osma. Tfno 975 340222. Descuento del 10% en comedor e invitación a la visita guiada a la Catedral.

Teatro del Palacio de la Audiencia

Pza. Mayor, s/n. Tfno 975 234100. Una invitación gratuita para el beneficiario de la Tarjeta al comprar en taquilla una entrada (en aquellas actuaciones en que se hace este descuento promocional a diversos colectivos).

VALLADOLID

Ámbito Ediciones

C/ Héroe del Alcazar, 10. Tfno 983 354161. 15% de descuento en todas sus publicaciones.

Asociación para la Restauración y Conservación de los Templos

Pza. Santa María, s/n. Medina de Rioseco. Tfno 983 700887. Deducción del 25 % en el precio de la entrada a los museos gestionados por la asociación.

Bodegas El Yugo de Castilla

C/ Bodegas de Boecillo, s/n. 47151- Boecillo. Tfno 983 552075. Descuento del 10% excepto menús concertados y vinos de importación, invitación al licor de la casa y visita a la bodega con guía.

Boecillo Editora Multimedia

Parque Tecnológico de Boecillo, parcela 134. 47151 Boecillo. Tfno 983 548102. Correo electrónico: bem@bem.es. 10% de descuento en análisis de necesidades multimedia, desarrollo de los productos (excepto copias) y productos de su fondo editorial.

Cabero Edificaciones S.A.

C/ Torrecilla, 20. Tfno 983 213715. Donación de 1.000.000 ptas. a la Fundación del Patrimonio de Castilla y León para la adquisición de 200 Tarjetas de Amigos del Patrimonio.

Castilla Ediciones

C/ Villanubla, 26. Tfno 983 337079. 15% de descuento en todo el fondo editorial.

Centro de Formación Quadro Estudio

C/ Espíritu Santo, bajo. Tfnos 983 376226 y 629 040191. 10 % en clases de preparación de exámenes universitarios, 10% en preparación de oposiciones, ofertas en distintos cursos monográficos a realizar y 15% en alquiler de aulas. Estas ofertas no serán acumulables a otras existentes, salvo permiso expreso de Quatro estudio.

Carrefour Parquesol

Avda. del Puente Colgante s/n. Tfno: 983 428104. Descuento de cinco pesetas por litro en el combustible adquirido en al gasolinera del Centro Comercial (máximo 60 litros).

Cinemas Coca

Pza. de Martí y Monsó, 9. Tfno 983 330290. De lunes a viernes, todas las sesiones a precio del Día del Espectador.

Cines Broadway

C/ García Morato, 34. Tfno 983 377134. Precio del Día del Espectador de lunes a viernes en la primera sesión.

Cines Manhattan

C/ Cervantes, 13 y 15. Tfno 983 208789. Precio del Día del Espectador de lunes a viernes en la primera sesión.

Claro Viajes

C/ San Ignacio, 11. Tfno 983 338541. Descuento del 3% en paquetes vacacionales, no acumulable con otras promociones ni válido para servicios sueltos. Ofrece también este descuento en su nueva sucursal de C/ Torrecilla, 13 bj. Tfno: 983 144032

Editorial Lex Nova

C/ General Solchaga, 48. Tfno 983 457038. Importantes descuentos en los libros fascículos.

Escuela Internacional de Empresa Audio-Estudio

Pasaje de la Marquesina, 14. Tfno 983 294655. Dto. especial del 50% en el precio de la matrícula para los Estudios de Secretariado y Administración de Empresa, y un 10% en el resto de los cursos en todas las mensualidades.

Estaciones de Servicio Caramanza y Gasóleos Caramanzana

Juan Carlos I, 5 - Medina de Rioseco. Tfnos: 983 70 00 70 y 983 70 05 93. 15 ptas/l de gasóleo de calefacción. Ctra. Adanero-Gijón km 233, Ctra. Valladolid-León km 242, Tfnos 983 7001 27 y 700329, 2,5 ptas/l en gasolinas y gasóleo para turismo y 10% de descuento en tienda.

Hotel La Vega

Avda Salamanca, km 131. 47195 Arroyo de la Encomienda. Tfno 983 407100. Descuento en habitaciones de un 20% sobre la tarifa oficial. Tratamiento VIP en habitaciones.

Hotel NH Ciudad de Valladolid

Avda. Ramón Pradera, 10-12. Tfno 983 35 1111. Ofrece un 20% de dto. sobre las tarifas oficiales del hotel según temporadas y un 10% en comidas o cenas a la carta.

La Bodega del Ribera

(tienda de vinos). C/ Pírita, 6. Tfno 983 397072. Ofrece el 5% de descuento en todos los productos y 5% en ventas por internet: www.bodegadelibera.com

SERVICIOS

<p>Lans Repografía C/ Panaderos, 65. Tfno 983 210000. 10% de descuento en todas sus compras en su establecimiento comercial.</p> <p>Manuela y Millán Antigüedades C/ Galatea, 2-bajo. Tfno: 983 303024. Ofrece un 10% de descuento en todos sus artículos.</p> <p>MRW C/ García Morato, 1. Tfno 983 236267. 10% en todos los envíos nacionales antes de las 8,30 h, urgentes (nocturnos y diurnos), semi-urgentes y 24h.</p> <p>Multicines Lauren Centro Comercial Vallsur, Camino Viejo de Simancas s/n. Tfno 983 237604. Precio reducido en todas las sesiones de martes a viernes, salvo cuando el distribuidor prohíba este tipo de descuentos.</p> <p>Restaurante Nostrus (Centros Comerciales Carrefour Parquesol). Autovía Puente Colgante, s/n. Tfno 983</p>	<p>428123. Descuento del 10% en factura.</p> <p>Restaurolid Ibérica S.L. C/ Paulina Harriet, 9-entrepantalla. Ofrece un 5% de descuento en equipamiento de restauración y 10% en productos de restauración (no inventariable). Oferta no acumulable a otros descuentos.</p> <p>Teatro Cervantes C/ Simón Aranda, 13. Tfno 983 290163. Invitación para un acompañante en espectáculos teatrales organizados por los cines.</p> <p>Teatro Principal C/ Doctrinos, 28. 47800 Medina de Rioseco. Tfno 983 700850. 25% de descuento en representaciones teatrales, de música y danza.</p> <p>Tierras del Valid S.L. C/ Duque de Lerma, 14-bajo, dcha. Tfno 983 304419. Ofrece un 10% de descuento en la cerámica firmada por Coello, escultura y en todas las piezas de la tienda, salvo encargos.</p>	<p>ZAMORA</p> <p>Centro de turismo rural "El vedal" C/ Sillada, 12. 49167 Muelas del Pan. Tfno 980 553007. Ofrece un 10% de descuento</p> <p>Hotel Juan II Paseo del Espolón, 1. 49800 Toro. Tfno 980 690300. Ofrece 15% de descuento en alojamiento y 10% en restaurante a la carta..</p> <p>Teatro Latorre Pza. San Francisco, 16. 49800 Toro. Tfno 980 692754. Descuento del 20% en los espectáculos teatrales y musicales organizados por la Concejalía de Cultura de Toro y la programación de la Red de Teatros.</p> <p>Teatro Reina Sofía C/ José Antonio s/n. 49600 Benavente. Tfno 980 630445. Ofrece un descuento del 25% en las localidades del teatro.</p>
---	---	---

ENTODA CASTILLY LEÓN

ADA, Ayuda del Automovilista, S.A.

Avda de América, 37-Planta 22 (Edificio Torres Blancas) 28002-Madrid. Tfno 91 4131044. Ofrece su Producto de Asistencia en Viaje Ada tradicional sin cuota de inscripción y con un descuento del 10% sobre su precio actual.

Barceló Viajes

C/ Gamazo, 24. Valladolid. Tfno Reservas 902 200400. Descuento del 5% en paquetes vacacionales, no acumulable con otras promociones ni válido en la compra de servicios sueltos.

CECALE. Confederación de Organizaciones Empresariales de Castilla y León

Acera de Recoletos, 18. Valladolid. Aportación económica de 500.000 pesetas. Renovó convenio de colaboración, volviendo a aportar 500.000 ptas.

COPE Castilla y León

C/ Duque de la Victoria, 25. 47001-Valladolid. Tfno: 983 217780. Ofrece una cuña publicitaria diaria gratuita a la Fundación para la promoción de la Tarjeta en todos sus circuitos de radio de Castilla y León.

Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León

Ofrece a los titulares de la Tarjeta una deducción del 30% en sus publicaciones, que deberán ser solicitadas directamente a la Fundación. También facilita un descuento del 25% en los simposios que organiza y deducciones en las rutas de turismo cultural que promueva.

Instituto de la Construcción de Castilla y León

C/ Julio Sáez de la Hoya, 8. 09005-Burgos. Tfno 947 257729. Descuento del 15% en todas las publicaciones (no acumulable a otras ofertas).

Museos gestionados por la Junta de Castilla y León

Entrada gratuita.

Tiendas Telefónica

Descuento del 10% en todos los aparatos de telefonía no sujetos a promociones especiales ni que conlleven en su composición servicios de Telefónica o Telefónica Móviles, en todas sus tiendas de Castilla y León:

Ávila	Avda. de Portugal, 33	920 225571
Burgos	Avda. Reyes Católicos, 9	947 227625
León	Avda. Padre Isla, 28	987 223274
Palencia	Felipe Prieto, 3	979 170079
Salamanca	Plaza de España, 11	923 213141
Segovia	Gobernador Fdez. Jiménez, 14	921 440420
Soria	Plaza del Rosario, 2	975 213840
Valladolid	Pº de Zorrilla, 15	983 274411
Zamora	Avda. Víctor Gallego, 7	980 671152

Opening English School

C/ Librería, 11. 47002-Valladolid. Avda. Reyes Católicos, 24. 09001-Burgos, C/ Ramón y Cajal, 17. 24002-León y Avd. Alemania, 20. 37007-Salamanca. Tfno información 900 381138. Descuento del 15% al matricularse en un curso de inglés de horario reducido en cualquiera de los centros Opening de Castilla y León.

Orquesta Sinfónica de Castilla y León

Ofrece a los titulares de la Tarjeta importantes descuentos en los 13 conciertos de abono de la temporada 2000-2001. Todos los conciertos se celebrarán en el Teatro Calderón de Valladolid. La venta de abonos será en las taquillas del teatro y a través del servicio telefónico de Caja Duero. Tfno Información Línea Duero: 902 371131.

SERVICIOS

Y ADEMÁS...

Hospedería Valle del Jerte. C/ Ramón Cepeda, 118. Jerte. 10612-Cáceres. Tfno: 927 470402. Ofrece un 10% de descuento en habitaciones, con desayuno incluido, y tercera persona gratis.

Necodisne Ediciones. C/ Magallanes, 14. 28015-Madrid. Descuento del 10% en el precio de la Guía de San Baudelio de Berlanga, otros títulos de la colección "Rutas de la Memoria" y otros fondos del catálogo.

CALENDARIO DE EXPOSICIONES

Exposición "Atapuerca, un millón de años". Museo de Burgos. Julio de 2000-julio de 2001.

PROGRAMACIÓN DE LOS TEATROS AMIGOS DEL PATRIMONIO

Teatros de la Red de Castilla y León que colaboran con los Amigos del Patrimonio. Abril-junio de 2001 (programación provisional)

Teatro Reina Sofía –BENAVENTE–

ABRIL

Día 28. LCV Teatro. "Ojalemos que aplausan"

MAYO

Día 5. Humor de Asalto "Mucho cuento"

Día 19. Teatro Corsario "El mayor hechizo, amor"

Teatro Sarabia –CARRIÓN DE LOS CONDES–

ABRIL

Día 23. Teloncillo "La Ramita de Hierbabuena"

Día 25. Rayuela Producciones Teatrales "El secreto de los hombres libro"

Día 29. La Pavanna-La Companya de Teatro "La mujer de negro"

Día 30. Fantasía en Negro "El regalo"

MAYO

Día 13. Teatro de la Danza "El verdugo"

Teatro Principal –MEDINA DE RIOSECO–

ABRIL

Día 20. Teatro Achiperre "Fuenteovejuna"

JUNIO

Día 22. LCV Teatro "Ojalemos que aplausan"

Día 24. Libélula "El paladín de Francia"

Teatro Latorre –TORO–

ABRIL

Día 14. La Tentación y Tricicle "No es tan fácil"

MAYO

Día 6. Teatro de la Danza "El verdugo"

Día 28. Fantasía en Negro "El regalo"

Teatro Nuevo –CIUDAD RODRIGO–

ABRIL

Día 1. Fantasía en Negro "El regalo"

Día 21. Román y Cía "Paella"

MAYO

Día 12. Traspasos Kurtur "Pepe el Romano"

Día 26. Al fondo teatro "Las primeras veces"

Teatro Palacio de la Audiencia –SORIA–

ABRIL

Día 6. Magüi Mira & José Luis Pellicena "Escenas de matrimonio"

Día 7. La Puca "Un caso como una casa"

Día 20. Orquesta Andalusí de Tetuán "Concierto"

Día 24. La Pavanna-La Companya de Teatro "La mujer de negro"

MAYO

Día 5. Román y Cía "Paella"

Día 26. Teatro La Sonrisa "Un planeta de risa"

SOLICITUD DE TARJETA DE AMIGO DEL PATRIMONIO

Apellidos: _____ Nombre: _____

Calle: _____ n.º: _____ piso: _____

Población: _____ Provincia: _____ Código Postal: _____

Teléfono: _____ Fecha de nacimiento: _____ N.I.F.: _____

ORDEN DE DOMICILIACIÓN BANCARIA:

Fecha: _____ Firma: _____

ENTIDAD

OFICINA

D.C.

CUENTA

FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO DE CASTILLA Y LEÓN Monasterio de Prado. Autovía Puente Colgante s/n 47014 Valladolid.

Tfno: 983 379892 Fax: 983 377548